ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

CHAFING DISH



expondo.com

DE	Produktname	SPEISENWÄRMER
EN	Product name	CHAFING DISH
PL	Nazwa produktu	PODGRZEWACZ DO POTRAW
CZ	Název výrobku	OHŘÍVACÍ MISKA
FR	Nom du produit	PLAT À RÉCHAUD
IT	Nome del prodotto	SCALDAVIVANDE
ES	Nombre del producto	CALIENTAPLATOS
HU	Termék neve	MELEGÍTŐ EDÉNY
DA	Produktnavn	VARMEBEHOLDER
FI	Tuotteen nimi	LÄMPÖASTIA
NL	Productnaam	WARMHOUDSCHAAL
NO	Produktnavn	VARMEFAT
SE	Produktnamn	VÄRMEFAT
PT	Nome do produto	RECIPIENTE DE AQUECIMENTO
SK	Názov produktu	OHRIEVACIA MISA
BG	Име на продукта	ПОДГРЯВАЩ СЪД
EL	Όνομα προϊόντος	ΣΚΕΎΟΣ ΘΈΡΜΑΝΣΗΣ
HR	Naziv proizvoda	POSUDA ZA ZAGRIJAVANJE
LT	Produkto pavadinimas	ŠILDYTUVAS
RO	Numele produsului	VAS DE ÎNCĂLZIRE
SL	Ime izdelka	POSODA ZA OGREVANJE

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	**RCCD-R06G** **RCCD-R06GW**
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert	
Produktname		Speisenwärmer	
Modell		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Gewicht [kg]		5,6	5,9
Fassungsvermögen [L]	Essenstopf	6	6
	Wassertank	9	9
Durchmesser der Lebensmittelschale [mm]		Ø370	Ø390
Vorschaufenster		X	√

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärmminderung berücksichtigt werden.

Symbolerklärung

CE	Erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	**ACHTUNG!** oder **WARNUNG !** oder **MERKE!** (allgemeines Warnzeichen).
	Achtung! Heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr!
	Für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt.

HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" werden in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendet, um sich auf das Gerät zu beziehen:
Chafing dish.

2.1. Sicherheitshinweise

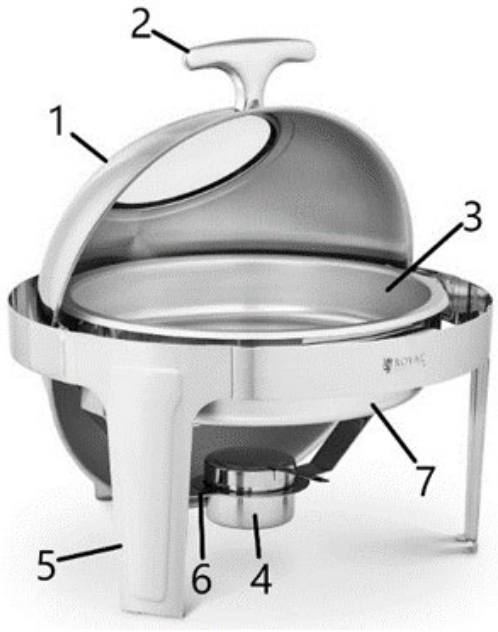
a) Sorgen Sie für einen aufgeräumten und gut beleuchteten Arbeitsplatz. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorsichtig, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Nur der technische Kundendienst des Herstellers darf das Produkt reparieren. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
d) Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum benutzt werden.
e) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.
h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Schmutzablagerungen zu vermeiden.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.
j) Stellen Sie das Gerät auf eine Arbeitsfläche, die mindestens so groß ist wie die Grundfläche des Geräts und die von allen brennbaren Materialien entfernt ist.
k) Stellen Sie niemals eine Wärmequelle unter einen leeren Behälter!
l) Bewegen Sie das Heizgerät nicht, während es in Betrieb ist.
m) Der Kraftstoffkanister und sein Deckel können sehr heiß werden. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.
n) Löschen Sie die Flamme nicht, indem Sie sie mit Luft ausblasen. Um die Flamme zu löschen, muss die Luftzufuhr durch Aufsetzen des Deckels unterbrochen werden.
o) Tauchen Sie den Rahmen nicht in Wasser ein.

ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Leitlinien verwenden

Dieses Produkt ist zum Erwärmen und Warmhalten der darin befindlichen Speisen bestimmt. Es ist nicht zum Auftauen oder Kochen von Lebensmitteln geeignet.
Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. **Deckel**
2. **Griff zum Öffnen**
3. **Essenstopf**
4. **Behälter für Brennpaste**
5. **Rahmen mit Stützbeinen**
6. **Rahmen für Brennpastenbehälter**
7. **Wassertank**

3.2. Vorbereitungen für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS
Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist ein minimaler Abstand von 10 cm von jeder Wand des Gerätes zu halten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, festen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Zubehörteile und waschen Sie sie zusammen mit dem Gerät ab.

3.3. Führen des Gerätes

1. Stellen Sie den Wasserbehälter auf den Rahmen. Füllen Sie den Behälter mit warmem Wasser (verwenden Sie so viel Wasser, dass es nicht überschwappt, wenn Sie die Schale in den Wassertank stellen). Verwenden Sie heißes Wasser, dessen Dampf und Temperatur die Wärmequelle sind, damit die Temperatur der Speisen nicht sinkt. Da die Temperatur des Wassers im Behälter sinkt, sinkt auch die Temperatur der Lebensmittel. Daher ist es wichtig, sowohl den Wasserstand im Behälter als auch dessen Temperatur zu kontrollieren und bei Bedarf heißes Wasser nachzufüllen.
2. Stellen Sie den Topf mit den Lebensmitteln in den Wassertank. Schließen Sie den Deckel.
3. Dosieren Sie die Brennpaste (im Set nicht enthalten) in die entsprechenden Behälter. Zünden Sie die Brennpaste an und stellen Sie die Brennpastenbehälter auf das Regal unter dem Wassertank. Stellen Sie die Flammenhöhe mit dem Deckel des Brennpastenbehälters ein.
4. **ACHTUNG! Der Wasserspiegel im Speisenwärmer muss regelmäßig überprüft werden, um die vollständige Verdunstung des Wassers zu vermeiden, wodurch die Lebensmittel anbrennen können.**
5. Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, verfahren Sie wie bei Ihrem Modell: Löschen Sie die Flamme, indem Sie den Brennpastenbehälter mit seinem Deckel verschließen.
6. Nach jedem Gebrauch muss das Wasser aus dem Behälter ausgießen und den Behälter trocknen lassen.
7. **ACHTUNG! Die Produktkomponenten erreichen eine hohe Temperatur (außer dem Griff zum Öffnen des Deckels); beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf austreten. Beim Gebrauch des Produktes muss man besonders vorsichtig sein.**

3.4. Reinigung und Wartung

a) Jedesmal vor dem Reinigen, Einstellen oder Austausch von Ausrüstungen sowie wenn das Produkt nicht benutzt wird, muss es vollständig abgekühlt werden.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen nur nicht ätzende Mittel.
c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
d) Trocknen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
f) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
g) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
h) Reinigen Sie das Gerät nicht mit scharfen und/oder metallischen Gegenständen (z. B. einer Drahtbürste oder einem Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Benzin, Öl oder anderen Chemikalien, da diese das Gerät beschädigen können.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description		Parameter value	
Product name		Chafing dish	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimensions [width x depth x height; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Weight [kg]		5.6	5.9
Capacity [L]	Food pan	6	6
	Water tank	9	9
Food pan diameter [mm]		Ø370	Ø390
Preview window		X	√

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Explanation of symbols

CE	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction (general warning sign).
	Caution! Hot surface – risk of burns!
	Intended for contact with food.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:
Chafing dish.

2.1. Safety warnings

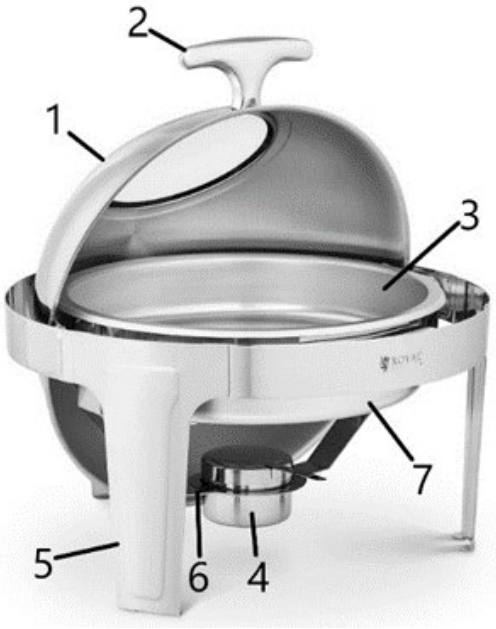
a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
c) Only the manufacturer's technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
d) Use the appliance in a well-ventilated room.
e) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
g) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.
h) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
i) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
j) Place the appliance on a work top at least the size of the appliance footprint and away from all flammable materials.
k) Never place a heat source under an empty container!
l) Do not move the heater while it is in operation.
m) The fuel canister and its lid can become very hot. Always wear protective gloves to prevent burns.
n) Do not extinguish the flame by blowing air at it. To extinguish the flame, isolate the supply of ambient air by putting the lid on.
o) Do not submerge the frame in water.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

This product is intended for heating the food placed in it and holding the food warm. It is not suitable for defrosting or cooking food.
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview



1. **Lid**
2. **Opening handle**
3. **Food pan**
4. **Fuel paste container**
5. **Frame with support legs**
6. **Fuel paste container frame**
7. **Water tank**

3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 10 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities.

Before the first use, remove all accessories and wash them clean along with the appliance.

3.3. Operating the appliance

1. Put the water container on the frame. Fill the container with warm water (use enough water so that it will not spill over when the food pan is placed in the water tank. Use hot water the steam and temperature of which are the source of heat to stop the food temperature from dropping. As the temperature of the water in the container drops, so does the temperature of the food, so it is important to control both the water level in the container and its temperature, and top up hot water when needed.
2. Place the pan with the food in it in the water tank. Close the lid.

3. Place the fuel paste from a can (not included) in the included fuel paste containers. Light the fuel paste and place the fuel paste containers on the shelf under the water tank. Adjust the flame height with the lid of the fuel paste container.
4. **CAUTION! Regularly check the water level in the food heater – never allow the water to evaporate fully, or the food can be burned.**
5. When done using the product, proceed as applicable to your model: kill the flame by closing the fuel paste container with its lid.
6. Always remove water and leave the water container to dry after use.
7. **CAUTION! The product components reach a high temperature (except the lid opening handle); hot steam can be released when the lid is opened. Extreme caution is required when operating this product.**

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the appliance is not in use, leave it to cool down completely.
b) Use non-corrosive agents only for cleaning the surfaces.
c) Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
d) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
e) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
f) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
g) Use a soft cloth for cleaning.
h) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
i) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru	
Nazwa produktu		Podgrzewacz do potraw	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]		Wymiary: 480x510x450	Wymiary: 485x510x450
Ciężar [kg]		5,6	5,9
Pojemność [L]	Taca na żywność	6	6
	Zbiornik na wodę	9	9
Średnica pojemnika na żywność [mm]		Ø370	Ø390
Okno podglądu		X	√

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Objaśnienie symboli

CE	Spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** (ogólny znak ostrzegawczy).
	Uwaga! Gorąca powierzchnia – ryzyko poparzenia!

	Przeznaczone do kontaktu z żywnością.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami lub nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:
Podgrzewacz do potraw.

2.1. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Zachowaj ostrożność, zwracaj uwagę na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy produktu może dokonać wyłącznie serwis techniczny producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Używać urządzenie w dobrze wentylowanej przestrzeni.
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie będą się nim bawić.
h) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się na nim trwałych zanieczyszczeń.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji bez nadzoru osoby dorosłej.
j) Urządzenie należy ustawić na blacie roboczym o powierzchni co najmniej równej powierzchni urządzenia i z dala od materiałów łatwopalnych.
k) Nigdy nie umieszczaj źródła ciepła pod pustym pojemnikiem!
l) Nie należy przenosić ogrzewacza podczas jego pracy.
m) Kanister z paliwem i jego pokrywa mogą być bardzo gorące. Aby uniknąć poparzeń, zawsze zakładaj rękawice ochronne.
n) Nie gasić płomienia poprzez dmuchanie na niego powietrzem. Aby ugasić płomień, należy odciąć dopływ powietrza, zakładając pokrywę.
o) Nie zanurzaj ramy w wodzie.



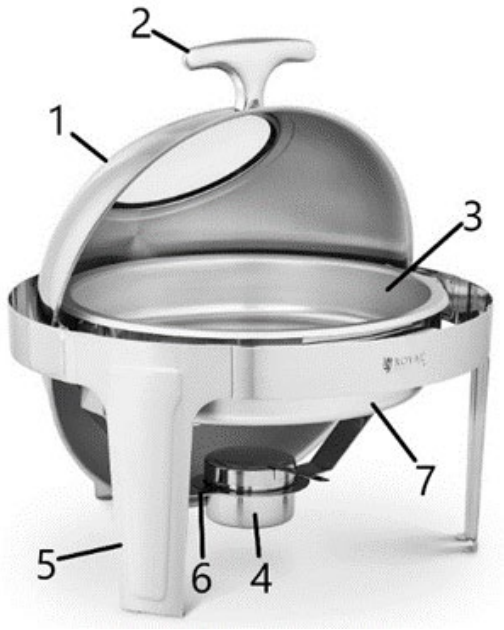
UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z

urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Produkt ten jest przeznaczony do podgrzewania umieszczonej w nim żywności i utrzymywania jej ciepłej. Nie nadaje się do rozmrażania i gotowania żywności.
Użytkownik odpowiada za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3.1. Opis urządzenia



1. **Pokrywa**
2. **Uchwyt otwierający**
3. **Taca na żywność**
4. **Pojemnik na materiał podgrzewający**
5. **Rama z nogami podporowymi**
6. **Rama pojemnika na materiał podgrzewający**
7. **Zbiornik na wodę**

3.2. Przygotowanie do pracy

USTAWIANIE URZĄDZENIA
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w pozycji, która zapewnia dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia.. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej, twardej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonej sprawności umysłowej, sensorycznej i intelektualnej.

Przed pierwszym użyciem należy wyjąć wszystkie akcesoria i umyć je razem z urządzeniem.

3.3. Prowadzenie urządzenia

1. Umieść pojemnik na wodę na ramie. Napełnij pojemnik ciepłą wodą (użyj takiej ilości wody, aby nie wylała się po umieszczeniu miski z jedzeniem w zbiorniku na wodę). Należy używać gorącej wody, której para i temperatura stanowią źródło ciepła, zapobiegając spadkowi temperatury potrawy. Gdy temperatura wody w pojemniku spada, spada również temperatura jedzenia, dlatego ważne jest, aby kontrolować zarówno poziom wody w pojemniku, jak i jej temperaturę, a w razie potrzeby uzupełniać gorącą wodę.
2. Umieść tacę z jedzeniem w zbiorniku na wodę. Zamknij pokrywę.
3. Umieścić puszkę z materiałem grzewczym (brak w zestawie) w załączonych pojemnikach. Podpal materiał grzewczy i umieść pojemniki z nim na półce na półce pod zbiornikiem na wodę. Wyreguluj wysokość płomienia za pomocą pokrywy pojemnika z materiałem grzewczym.
4. **UWAGA! Systematycznie kontrolować poziom wody w podgrzewaczu, aby uniknąć jej całkowitemu odparowaniu, co może doprowadzić do przypalenia się żywności.**
5. Po zakończeniu korzystania z produktu należy wykonać czynności odpowiednie dla danego modelu: zgasić płomień, zamykając pojemnik z pastą paliwową pokrywką.
6. Po każdym użytkowaniu należy usunąć wodę z pojemnika oraz osuszyć.
7. **UWAGA! Elementy produktu nagrzewają się do wysokiej temperatury (z wyjątkiem uchwytu do otwierania pokrywy); podczas otwierania pokrywy może wydobywać się gorąca para. Zachowywać szczególną ostrożność podczas użytkowania produktu.**

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli produkt nie jest używany należy całkowicie go ochłodzić.
b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków nieżrących.
c) Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących przeznaczonych do powierzchni mających kontakt z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu należy dokładnie osuszyć wszystkie elementy przed ponownym użyciem urządzenia.
e) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
h) Nie czyścić urządzenia ostrymi i/lub metalowymi narzędziami (np. szczotką drucianą lub metalową skrobaczką), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
i) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, produktami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejem ani innymi chemikaliami, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru		Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku		Ohřívací miska	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Hmotnost [kg]		5,6	5,9
Kapacita [L]	Pánev na jídlo	6	6
	Nádržka na vodu	9	9
Průměr pánve na jídlo [mm]		Ø 370	Ø 390
Okno náhledu		X	√

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** označuje konkrétní pokyn (všeobecná výstražná značka).
	Upozornění! Horký povrch – nebezpečí popálení!
	Určeno pro styk s potravinami.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Termíny „zařízení“ nebo „produkt“ se ve varováních a pokynech používají k odkazu na:
Třecí miska.

2.1. Bezpečnostní upozornění

a) Udržujte pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte opatrní, sledujte, co děláte, a při práci se spotřebičem používejte zdravý rozum.
b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
c) Výrobek smí opravit pouze technický servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) Spotřebič používejte v dobře větrané místnosti.
e) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
g) Toto zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s ním nebudou hrát.
h) Spotřebič pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.
i) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
j) Spotřebič umístěte na pracovní desku alespoň o velikosti půdorysu spotřebiče a mimo dosah všech hořlavých materiálů.
k) Nikdy neumísťujte zdroj tepla pod prázdnou nádobu!
l) Nepřemisťujte ohřívač, pokud je v provozu.
m) Nádoba na palivo a její víko se mohou velmi zahřát. Vždy používejte ochranné rukavice, abyste zabránili popálení.
n) Nehaste plamen foukáním vzduchu. Pro uhašení plamene izolujte přívod okolního vzduchu nasazením víka.
o) Neponořujte rám do vody.

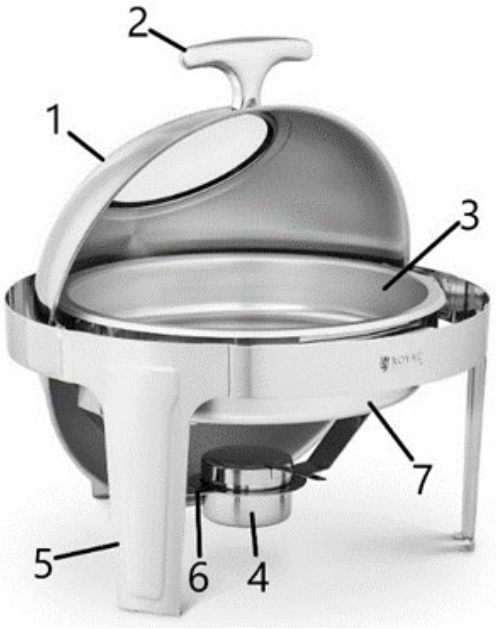


POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte pokyny

Tento výrobek je určen k ohřívání potravin v něm umístěných a udržování jídla teplé. Není vhodný pro rozmrazování nebo vaření potravin.
Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené použitím v rozporu s určením.

3.1. Popis zařízení



1. **Víčko**
2. **Otevírací rukojeť**
3. **Pánev na jídlo**
4. **Nádoba na palivovou pastu**
5. **Rám s podpěrnými nohami**
6. **Rám nádoby na palivovou pastu**
7. **Nádržka na vodu**

3.2. Přípravy na provoz

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Maximální limity okolní teploty a relativní vlhkosti, které nesmí být překročeny, jsou +40°C a 85% RH. Umístěte spotřebič tam, kde je zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 10 cm od každé strany zařízení. Udržujte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů. Spotřebič vždy používejte na rovném, pevném, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob se sníženými duševními, smyslovými a intelektuálními schopnostmi.

Před prvním použitím vyjměte veškeré příslušenství a vyperte je spolu se spotřebičem.

3.3. Obsluha spotřebiče

1. Umístěte nádobu na vodu na rám. Naplňte nádobu teplou vodou (použijte dostatek vody, aby se nevylila, když je nádoba na jídlo umístěna do vodní nádrže. Použijte horkou vodu, jejíž pára a teplota jsou zdrojem tepla, abyste zabránili poklesu teploty jídla. S klesající teplotou vody v nádobě klesá i teplota pokrmu, proto je důležité kontrolovat jak hladinu vody v nádobě, tak její teplotu a v případě potřeby horkou vodu doplňovat.
2. Umístěte pánev s jídlem do zásobníku na vodu. Zavřete víko.
3. Vložte palivovou pastu z plechovky (není součástí dodávky) do přiložených nádob na pastu. Zapalte palivovou pastu a umístěte nádoby s palivovou pastou na polici pod nádrží na vodu. Nastavte výšku plamene pomocí víka nádoby na palivovou pastu.

4. **UPOZORNĚNÍ! Pravidelně kontrolujte hladinu vody v ohřívači potravin – nikdy nedovolte, aby se voda zcela odpařila, jinak by se jídlo mohlo spálit.**
5. Po použití produktu postupujte podle toho, jak je to vhodné pro váš model: plamen zlikvidujte uzavřením nádoby na palivovou pastu jejím víkem.
6. Po použití vždy odstraňte vodu a nechte nádobu na vodu vyschnout.
7. **UPOZORNĚNÍ! Součásti produktu dosahují vysoké teploty (kromě rukojeti otevírání víka); při otevření víka se může uvolnit horká pára. Při používání tohoto produktu je třeba dbát zvýšené opatrnosti.**

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a v době, kdy spotřebič nepoužíváte, jej nechte zcela vychladnout.
b) K čištění povrchů používejte pouze nekorozivní prostředky.
c) K čištění spotřebiče používejte pouze jemné čisticí prostředky určené na povrchy přicházející do styku s potravinami.
d) Po každém čištění všechny součásti před opětovným použitím dobře vysušte.
e) Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
f) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
g) K čistění používejte měkký hadřík.
h) Nečistěte žádnými ostrými a/nebo kovovými nástroji (např. drátěným kartáčem nebo kovovou škrabkou), protože by mohly poškodit povrch spotřebiče.
i) Nečistěte spotřebič kyselými látkami, lékařskými produkty, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemikáliemi, protože by jej mohly poškodit.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre		Valeur du paramètre	
Nom de produit		Plat à réchaud	
Modèle		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Poids [kg]		5,6	5,9
Capacité [L]	Bac à nourriture	6	6
	Réservoir d'eau	9	9
Diamètre du bac à nourriture [mm]		Ø370	Ø390
Fenêtre d'aperçu		X	√

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les données techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Explication des symboles

CE	Ce produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	**MISE EN GARDE!** ou **ATTENTION!** ou **RAPPEL!** décrivent une situation donnée (icône d'avertissement générale)
	Attention ! Surface chaude – risque de brûlure !

	Destiné au contact alimentaire.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

2. Sécurité d'utilisation

ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner : Réchaud.

2.1. Avertissements de sécurité

a) Gardez le lieu de travail bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
c) Seul le service technique du fabricant est habilité à réparer le produit. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
d) Utilisez l'appareil dans un endroit bien aéré.
e) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
f) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.
h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter les dépôts permanents de saleté.
i) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
j) Placez l'appareil sur un plan de travail d'une taille au moins égale à celle de l'appareil et loin de tous matériaux inflammables.
k) Ne placez jamais une source de chaleur sous un récipient vide !
l) Ne déplacez pas le radiateur pendant qu'il fonctionne.
m) Le bidon de carburant et son couvercle peuvent devenir très chauds. Portez toujours des gants de protection pour éviter les brûlures.
n) N'éteignez pas la flamme en soufflant de l'air dessus. Pour éteindre la flamme, isolez l'arrivée d'air ambiant en mettant le couvercle.
o) Ne pas immerger le cadre dans l'eau.

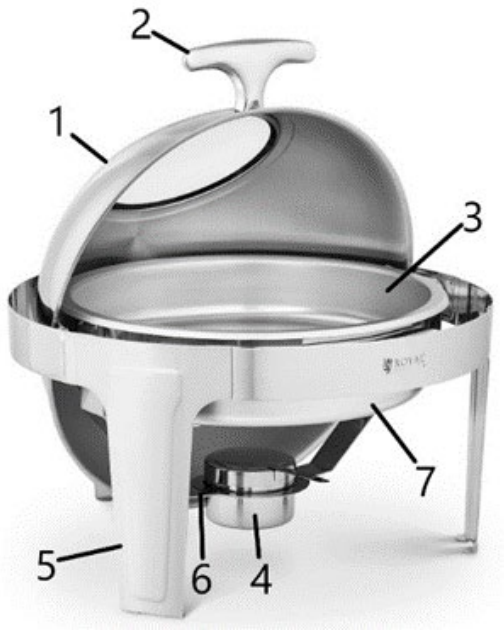


ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Directives d'utilisation

Ce produit est destiné à réchauffer les aliments qui y sont placés et à les maintenir au chaud. Il ne convient pas à la décongélation ou à la cuisson des aliments.
L'utilisateur est responsable de tout dommage causé par une utilisation non conforme.

3.1. Description de l’appareil



1. **Couvercle**
2. **Poignée d'ouverture**
3. **Bac à nourriture**
4. **Récipient pour pâte**
5. **Cadre avec pieds de support**
6. **Cadre du récipient pour pâte combustible**
7. **Réservoir d’eau**

3.2. Préparatifs pour l'opération

POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL
La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l’humidité relative 85 %. Placez l’appareil dans un endroit où une bonne circulation de l’air est assurée. Garder une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l’appareil éloigné de toute surface chaude. Utilisez toujours l’appareil sur une surface plane, ferme, propre, ignifuge et sèche, hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles et intellectuelles réduites.

Avant la première utilisation, retirez tous les accessoires et lavez-les soigneusement ainsi que l'appareil.

3.3. Dispositif d'entraînement

1. Placez le récipient d'eau sur le cadre. Remplissez le récipient d'eau tiède (utilisez suffisamment d'eau pour qu'elle ne déborde pas lorsque le bac à nourriture est placé dans le réservoir d'eau). Utilisez de l'eau chaude dont la vapeur et la température sont la source de chaleur pour empêcher la température des aliments de baisser. À mesure que la température de l'eau dans le récipient baisse, la température des aliments baisse également. Il est donc important de contrôler à la fois le niveau d'eau dans le récipient et sa température, et de rajouter de l'eau chaude lorsque cela est nécessaire.
2. Placez la casserole contenant les aliments dans le réservoir d'eau. Fermez le couvercle.
3. Placez la boîte de pâte chauffante (non incluse) dans les récipients fournis. Allumez la pâte combustible et placez les récipients de pâte combustible sur l'étagère sous le réservoir d'eau. Réglez la hauteur de la flamme avec le couvercle du récipient de pâte combustible.
4. **ATTENTION ! Vérifiez régulièrement le niveau d'eau dans le chauffe-eau pour éviter son évaporation complète, ce qui pourrait conduire à la combustion des aliments.**
5. Une fois l'utilisation du produit terminée, procédez selon votre modèle : éteignez la flamme en fermant le récipient de pâte combustible avec son couvercle.
6. Après chaque utilisation, retirez l'eau du récipient et séchez-le.
7. **ATTENTION ! Les composants du produit atteignent une température élevée (à l'exception de la poignée d'ouverture du couvercle) ; de la vapeur chaude peut être libérée lors de l'ouverture du couvercle. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le produit.**

3.4. Nettoyage et entretien

a) Laissez le produit refroidir complètement avant de le nettoyer, de régler ou de changer les accessoires, et lorsque le produit n'est pas utilisé.
b) Utiliser uniquement des agents non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
c) Pour nettoyer l'appareil, seuls des produits de nettoyage doux destinés aux surfaces en contact avec les aliments doivent être utilisés.
d) Après chaque nettoyage, séchez soigneusement tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
f) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence d'éventuels dommages.
g) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
h) Ne nettoyez pas avec des outils tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou un grattoir en métal), car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques car ils pourraient l'endommager.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro	
Nome del prodotto		Scaldavivande	
Modello		RCCD-R06G	Modello RCCD-R06GW
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]		Dimensioni: 480 x 510 x 450	Dimensioni: 485 x 510 x 450
Peso [kg]		5,6	5,9
Capacità [L]	Teglia per alimenti	6	6
	Serbatoio d'acqua	9	9
Diametro della teglia per alimenti [mm]		Ø370	Ø390
Finestra di anteprima		X	√

1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigide linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati all'emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Spiegazione dei simboli

CE	Soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTIMENTO!** o **RICORDA!** indica un'istruzione specifica (segnale generico di pericolo)
	Attenzione! Superficie calda: rischio di ustioni!

	Destinato al contatto con gli alimenti.



ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: Scaldavivande.

2.1. Avvertenze di sicurezza

a) Mantenere il posto di lavoro ordinato e ben illuminato. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Prestare attenzione, osservare attentamente ciò che si fa e usare il buon senso quando si lavora con l'elettrodomestico.
b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
c) Solo il servizio tecnico del produttore può riparare il prodotto. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
d) Utilizzare il dispositivo in luogo ben ventilato.
e) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
f) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
h) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare depositi di sporco permanenti.
i) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
j) Posizionare l'elettrodomestico su un piano di lavoro che abbia almeno le stesse dimensioni dell'ingombro dell'elettrodomestico e lontano da materiali infiammabili.
k) Non posizionare mai una fonte di calore sotto un contenitore vuoto!
l) Non spostare la stufa mentre è in funzione.
m) La bombola del carburante e il suo coperchio possono diventare molto caldi. Indossare sempre guanti protettivi per evitare ustioni.
n) Non spegnere la fiamma soffiando aria. Per spegnere la fiamma, isolare l'afflusso di aria ambiente chiudendo il coperchio.
o) Non immergere il telaio in acqua.

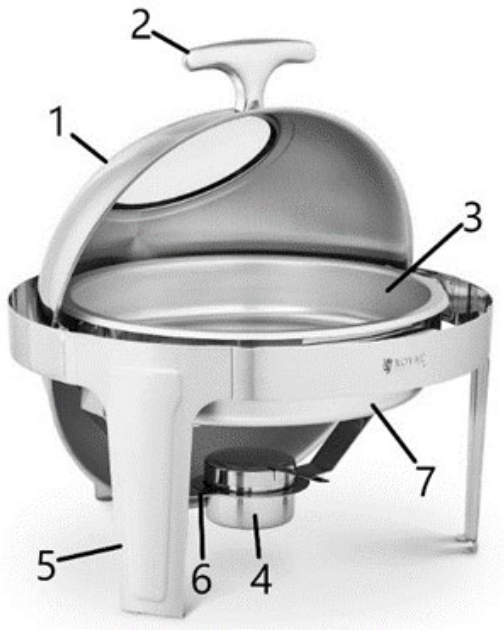


ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

3. Linee guida per l'uso

Questo prodotto è destinato a riscaldare e mantenere caldi gli alimenti in esso contenuti. Non è adatto per scongelare o cuocere alimenti.
L'utente è responsabile di eventuali danni causati da un uso non previsto.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. **Coperchio**
2. **Maniglia di apertura**
3. **Teglia per alimenti**
4. **Contenitore per la pasta**
5. **Telaio con gambe di supporto**
6. **Telaio contenitore pasta combustibile**
7. **Serbatoio d’acqua**

3.2. Preparativi per l'operazione

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l’umidità relativa non deve superare l’85%. Posizionare l'apparecchio in un luogo in cui sia garantita una buona circolazione dell'aria. Mantenere la distanza minima di 10 cm da ogni parete del dispositivo. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, solida, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali, sensoriali e intellettive ridotte.

Prima del primo utilizzo, rimuovere tutti gli accessori e lavarli insieme all'apparecchio.

3.3. Funzionamento dell'apparecchio

1. Posizionare il contenitore dell'acqua sul telaio. Riempire il contenitore con acqua calda (utilizzare acqua in quantità sufficiente per evitare che trabocchi quando si inserisce il contenitore per il cibo nel serbatoio dell'acqua). Utilizzare acqua calda, il cui vapore e la cui temperatura siano la fonte di calore, per impedire che la temperatura degli alimenti scenda. Man mano che la temperatura dell'acqua nel contenitore diminuisce, diminuisce anche la temperatura del cibo. Per questo motivo è importante controllare sia il livello dell'acqua nel contenitore sia la sua temperatura e aggiungere acqua calda quando necessario.
2. Posizionare la pentola con il cibo nel serbatoio dell'acqua. Chiudere il coperchio.
3. Mettere un barattolo di pasta combustibile per bruciatori (non incluso) nei contenitori allegati. Accendere la pasta combustibile e posizionare i contenitori della pasta combustibile sullo scaffale sotto il serbatoio dell'acqua. Regolare l'altezza della fiamma tramite il coperchio del contenitore della pasta combustibile.
4. **ATTENZIONE! Controllare regolarmente il livello dell'acqua nello scaldavivande: non lasciare mai che l'acqua evapori completamente, altrimenti il cibo potrebbe bruciarsi.**
5. Una volta terminato l'utilizzo del prodotto, procedere come previsto dal modello in uso: spegnere la fiamma chiudendo il contenitore della pasta combustibile con l'apposito coperchio.
6. Rimuovere l'acqua dal contenitore e asciugare dopo ogni uso.
7. **ATTENZIONE! I componenti del prodotto raggiungono temperature elevate (ad eccezione della maniglia per l'apertura del coperchio); aprendo il coperchio può fuoriuscire vapore caldo. Si richiede estrema cautela durante l'utilizzo di questo prodotto.**

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Raffreddare il prodotto completamente prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e quando il prodotto non è in uso.
b) Per la pulizia delle superfici utilizzare solo prodotti non corrosivi.
c) Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente detergenti delicati, adatti alle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, asciugare bene tutti i componenti prima di riutilizzare l'apparecchio.
e) Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
f) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l’efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
h) Non pulire con oggetti affilati e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o un raschietto metallico) poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
i) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medicali, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici poiché potrebbero danneggiarlo.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro	
Nombre del producto		Calientaplatos	
Modelo		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Peso [kg]		5,6	5,9
Capacidad [L]	Bandeja de comida	6	6
	Depósito de agua	9	9
Diámetro del recipiente para alimentos [mm]		Ø370	Ø390
Ventana de vista previa		X	√

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas pautas técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Explicación de los símbolos

CE	Cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	**¡PRECAUCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** indica una instrucción específica (señal de advertencia general).
	¡advertencia! Superficie caliente: ¡riesgo de quemaduras!
	Destinado al contacto con alimentos.

¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso

¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:
Plato para calentar alimentos.

2.1. Advertencias de seguridad

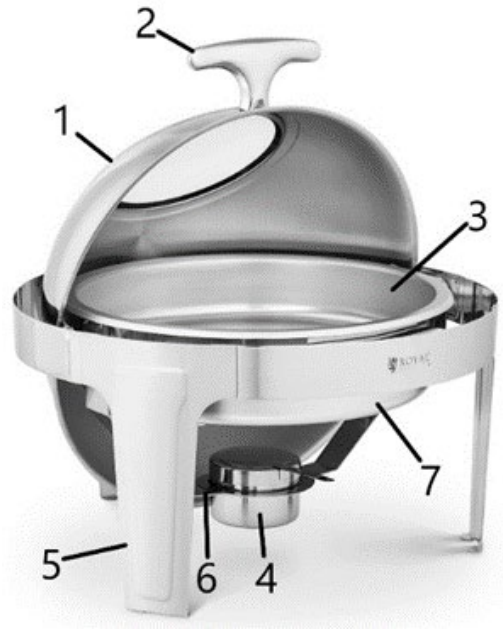
a) Mantenga el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando trabaje con el aparato.
b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
c) Sólo el servicio técnico del fabricante puede reparar el producto. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
d) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
e) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con él.
h) Limpie el aparato periódicamente para evitar depósitos permanentes de suciedad.
i) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
j) Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo que tenga como mínimo el tamaño de su superficie y lejos de cualquier material inflamable.
k) ¡Nunca coloque una fuente de calor debajo de un recipiente vacío!
l) No mueva el calentador mientras esté en funcionamiento.
m) El bidón de combustible y su tapa pueden calentarse mucho. Utilice siempre guantes protectores para evitar quemaduras.
n) No apague la llama soplándola con aire. Para extinguir la llama, aísle el suministro de aire ambiente colocando la tapa.
o) No sumerja el marco en agua.

¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Pautas de uso

Este producto está diseñado para calentar los alimentos colocados en él y mantenerlos calientes. No es adecuado para descongelar ni cocinar alimentos.
El usuario es responsable de cualquier daño causado por un uso no previsto.

3.1. Descripción del aparato



1. **Tapa**
2. **Manija de apertura**
3. **Bandeja de comida**
4. **Recipiente para combustible**
5. **Marco con patas de apoyo**
6. **Bastidor de contenedor de pasta combustible**
7. **Depósito de agua**

3.2. Preparativos para la operación

COLOCACIÓN DEL APARATO
Los límites máximos de temperatura ambiente y humedad relativa que no se deben superar son +40 °C y 85 % HR, respectivamente. Coloque el aparato en un lugar donde se garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Utilice siempre el aparato sobre una superficie nivelada, firme, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades mentales, sensoriales e intelectuales reducidas.

Antes del primer uso, retire todos los accesorios y lávelos junto con el aparato.

3.3. Manejo del aparato

1. Coloque el recipiente de agua en el marco. Llene el recipiente con agua tibia (use suficiente agua para que no se derrame cuando se coloque el recipiente de comida en el tanque de agua). Utilice agua caliente cuyo vapor y temperatura sean la fuente de calor para evitar que la temperatura de los alimentos baje. A medida que la temperatura del agua en el recipiente baja, también lo hace la

temperatura de los alimentos, por lo que es importante controlar tanto el nivel de agua en el recipiente como su temperatura y rellenar con agua caliente cuando sea necesario.

2. Coloque la bandeja con la comida dentro del depósito de agua. Cierre la tapa.
3. Coloque la lata con combustible para calientaplatos (no incluida) en los recipientes suministrados. Encienda la pasta combustible y coloque los recipientes de pasta combustible en el estante debajo del tanque de agua. Ajuste la altura de la llama con la tapa del recipiente de pasta combustible.
4. **¡ADVERTENCIA! Compruebe periódicamente el nivel de agua en el calentador de alimentos: nunca permita que el agua se evapore por completo o los alimentos podrían quemarse.**
5. Una vez terminado de utilizar el producto, proceda según corresponda a su modelo: apague la llama cerrando el recipiente de pasta combustible con su tapa.
6. Retire el agua del recipiente y séquelo después de cada uso.
7. **¡ADVERTENCIA! Los componentes del producto alcanzan una temperatura elevada (excepto el asa de apertura de la tapa); puede liberarse vapor caliente al abrir la tapa. Se requiere extrema precaución al operar este producto.**

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Enfriar completamente el producto antes de cada limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el producto no esté en uso.
b) Utilice únicamente agentes no corrosivos para limpiar las superficies.
c) Para limpiar el aparato se deben utilizar exclusivamente productos de limpieza suaves destinados a superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, seque bien todos los componentes antes de volver a utilizar el aparato.
e) Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
f) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
g) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
h) No limpie con instrumentos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o un raspador de metal) ya que pueden dañar la superficie del aparato.
i) No limpie el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que pueden dañarlo.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása		Paraméter értéke	
Precíziós mérleg		Melegítő edény	
Modell		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Súly [kg]		5,6	5,9
Kapacitás [L]	Étel serpenyő	6	6
	Víztartály	9	9
Ételtálca átmérője [mm]		Ø370	Ø390
Előnézeti ablak		X	√

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Jelmagyarázat

CE	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	**FIGYELEM!** vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **NE FELEJTSE EL!** (általános figyelmeztető jel).
	Vigyázat! Forró felület - égési sérülések veszélye!
	Élelmiszerrel való érintkezésre szánták.

NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a következőkre vonatkoznak: Chafing tál.

2.1. Biztonsági figyelmeztetések

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkahelyet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen óvatos, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
c) A terméket kizárólag a gyártó műszaki szolgálata javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
d) A berendezést jól szellőztetett helyen használja.
e) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
g) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak vele.
h) A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy megakadályozza a tartós szennyeződések lerakódását.
i) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
j) Helyezze a készüléket legalább a készülék alapterületének megfelelő méretű munkalapra, és távol minden gyúlékony anyagtól.
k) Soha ne helyezzen hőforrást üres tartály alá!
l) Ne mozgassa a fűtőberendezést működés közben.
m) Az üzemanyagtartály és annak fedele nagyon felforrósodhat. Az égési sérülések elkerülése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt.
n) Ne oltsa el a lángot azzal, hogy levegőt fúj rá. A láng eloltásához zárja el a környezeti levegőellátást a fedél felhelyezésével.
o) Ne merítse a keretet vízbe.

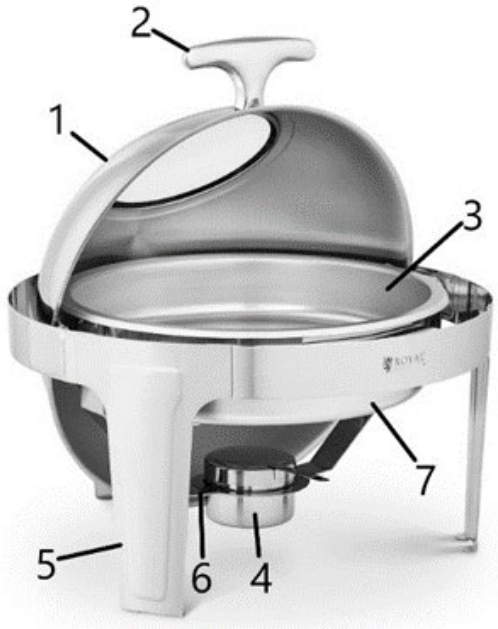
FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek alkalmazása ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Használati iránymutatások

Ez a termék a beletett ételek melegítésére és melegen tartására szolgál. Nem alkalmas ételek kiolvasztására vagy főzésére.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felelős.

3.1. A készülék leírása



1. **Fedél**
2. **Nyitó fogantyú**
3. **Étel serpenyő**
4. **Égőpaszta-tartály**
5. **Keret támasztólábakkal**
6. **Üzemanyagpaszta tartály kerete**
7. **Víztartály**

3.2. Előkészületek a működéshez

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. A készüléket olyan helyre kell helyezni, ahol a jó légáramlás biztosított. A berendezés minden falától minimum 10 cm távolságot kell hagyni. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A készüléket mindig vízszintes, szilárd, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi és értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse.

Az első használat előtt vegye ki az összes tartozékot, és mossa tisztára a készülékkel együtt.

3.3. A készülék működtetése

1. Helyezze a víztartályt a keretre. Töltse meg a tartályt meleg vízzel (annyi vizet használjon, hogy az ne csorogjon ki, amikor az ételtartályt a víztartályba helyezi. Használjon forró vizet, amelynek gőze és hőmérséklete a hőforrás, hogy megállítsa az étel hőmérsékletének csökkenését. Ahogy a tartályban lévő víz hőmérséklete csökken, úgy csökken az étel hőmérséklete is, ezért fontos, hogy mind a tartályban lévő víz szintjét, mind a hőmérsékletét ellenőrizzük, és szükség esetén forró vizet töltsünk fel.
2. Helyezze az edényt az étellel együtt a víztartályba. Csukja be a fedelet.

3. Helyezze el az égőpaszta dobozát (a készlet nem tartalmazza) a mellékelt tartókban. Gyújtsa meg az üzemanyagpasztát, és helyezze az üzemanyagpasztát tartalmazó tartályokat a víztartály alatti polcra. Állítsa be a láng magasságát az üzemanyagpasztatartály fedelével.
4. **VIGYÁZAT! Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet az ételmelegítőben - soha ne hagyja, hogy a víz teljesen elpárologjon, különben az étel megéghet.**
5. A termék használatának befejeztével járjon el a modelljére vonatkozó módon: oltsa el a lángot az üzemanyagpasztatartály fedelének lezárásával.
6. Minden használat után öntse ki a vizet a tartályból, és szárítsa azt ki.
7. **VIGYÁZAT! A termék alkatrészei magas hőmérsékletet érnek el (kivéve a fedelet nyitó fogantyút); a fedél kinyitásakor forró gőz szabadulhat fel. A termék üzemeltetése során fokozott óvatosságra van szükség.**

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) A minden tisztítás, beállítás, tartozék-csere előtt, és ha nem használja a berendezést, teljesen hűtse azt le.
b) A felületek tisztításához csak nem korrodáló szereket használjon.
c) A készülék tisztításához csak olyan enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek az élelmiszerekkel érintkező felületekre szolgálnak.
d) Minden tisztítás után a készülék újbóli használata előtt minden alkatrészt jól szárítson meg.
e) A készüléket száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
g) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
h) Ne tisztítsa éles és/vagy fém eszközökkel (pl. drótkefével vagy fémkaparóval), mivel ezek károsíthatják a készülék felületét.
i) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják azt.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse		Parameterværdi	
Produktnavn		Varmebeholder	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Vægt [kg]		5,6	5,9
Kapacitet [L]	Pande til mad	6	6
	Vandbeholder	9	9
Madskålens diameter [mm]		Ø370	Ø390
Eksempel på vindue		X	√

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL** ! eller **HUSK!** angiver en specifik instruktion (generelt advarselsskilt)
	Obs! Varm overflade - risiko for forbrændinger!
	Beregnet til kontakt med fødevarer.

OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til enheden: Chafing-fad.

2.1. Sikkerhedsadvarsler

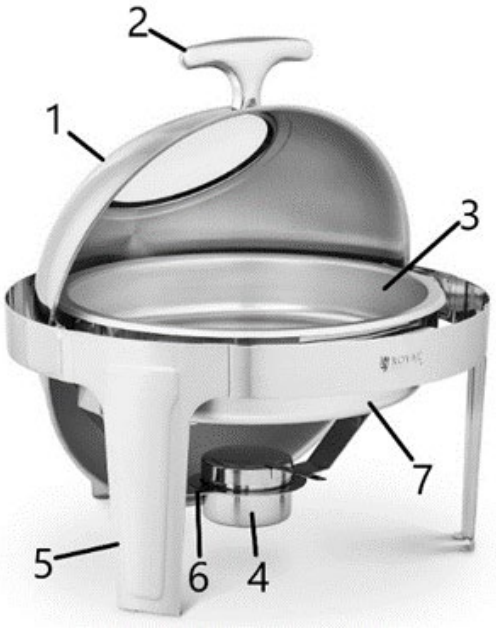
a) Hold arbejdspladsen ryddelig og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forsigtig, se hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
c) Kun producentens tekniske service må reparere produktet. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
d) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
e) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
g) Udstyret er ikke et legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med den.
h) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanente aflejringer af snavs.
i) Udstyret er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
j) Placer apparatet på en arbejdsplade, der er mindst lige så stor som apparatets fodaftryk, og væk fra alle brændbare materialer.
k) Anbring aldrig en varmekilde under en tom beholder!
l) Flyt ikke varmeapparatet, mens det er i drift.
m) Brændstofbeholderen og dens låg kan blive meget varme. Brug altid beskyttelseshandsker for at undgå forbrændinger.
n) Sluk ikke flammen ved at blæse luft på den. For at slukke flammen skal du isolere tilførslen af omgivende luft ved at lægge låget på.
o) Rammen må ikke nedsænkes i vand.

OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Brug retningslinjer

Dette produkt er beregnet til at opvarme den mad, der lægges i det, og holde maden varm. Den er ikke egnet til optøning eller tilberedning af mad.
Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af ikke tilsigtet brug.

3.1. Beskrivelse af produktet



1. **Låg**
2. **Håndtag til åbning**
3. **Pande til mad**
4. **Varmepastabeholder**
5. **Ramme med støtteben**
6. **Ramme til beholder til brændstofpasta**
7. **Vandbeholder**

3.2. Forberedelser til drift

PLACERING AF APPARATET

Den maksimale omgivelsestemperatur og relative luftfugtighed, der ikke må overskrides, er henholdsvis +40 °C og 85 % RH. Placer apparatet et sted, hvor der er god luftcirkulation. Hold en minimumsafstand på 10 cm fra hver væg i maskinen. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på en plan, fast, ren, brandsikker og tør overflade og utilgængeligt for børn og personer med nedsat mental, sensorisk og intellektuel kapacitet.

Før første brug skal du fjerne alt tilbehør og vaske det rent sammen med apparatet.

3.3. Betjening af apparatet

1. Sæt vandbeholderen på rammen. Fyld beholderen med varmt vand (brug så meget vand, at det ikke løber over, når madskålen placeres i vandtanken). Brug varmt vand, hvis damp og temperatur er varmekilden til at forhindre madens temperatur i at falde. Når temperaturen på vandet i beholderen falder, falder temperaturen på maden også, så det er vigtigt at kontrollere både vandstanden i beholderen og dens temperatur og fylde varmt vand på, når det er nødvendigt.
2. Placer gryden med maden i i vandtanken. Luk låget.
3. Placer en dåse med varmepasta (medfølger ikke) i de medfølgende beholdere. Tænd for brændstofpastaen, og placer beholderne med brændstofpasta på hylden under vandtanken. Juster flammehøjden med låget på beholderen til brændstofpasta.

4. **OBS! Tjek jævnligt vandstanden i madvarmeren - lad aldrig vandet fordampe helt, for så kan maden blive brændt.**
5. Når du er færdig med at bruge produktet, skal du gøre det, der gælder for din model: Sluk flammen ved at lukke beholderen med brændstofpasta med låget.
6. Efter hver brug skal vandet aftappes fra beholderen og tørres.
7. **OBS! Produktets komponenter når en høj temperatur (undtagen håndtaget til åbning af låget); varm damp kan frigives, når låget åbnes. Der skal udvises stor forsigtighed ved brug af dette produkt.**

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Nedkøl altid produktet, før du rengør, justerer, skifter tilbehør, eller når du ikke bruger det.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til rengøring af overfladerne.
c) Apparatet må kun rengøres med milde rengøringsmidler, der er beregnet til overflader i kontakt med fødevarer.
d) Efter hver rengøring skal alle komponenter tørres godt, før apparatet bruges igen.
e) Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
f) Kontroller produktet regelmæssigt for teknisk effektivitet og eventuelle skader.
g) Brug en blød klud til rengøring.
h) Rengør ikke med skarpe redskaber og/eller metalredskaber (f.eks. en stålbørste eller en metalskraber), da de kan beskadige apparatets overflade.
i) Rengør ikke apparatet med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortynder, brændstof, olie eller andre kemikalier, da de kan beskadige det.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus		Parametrin arvo	
Tuotteen nimi		Lämpöalusta	
Malli		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Paino [kg]		5,6	5,9
Kapasiteetti [L]	Ruokapannu	6	6
	Vesisäiliö	9	9
Ruokapannun halkaisija [mm]		Ø370	Ø390
Esikatseluikkuna		X	√

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Symbolien selitykset

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	**VAROITUS!** tai **VAROITUS!** tai **MUISTA!** osoittaa tietyn ohjeen (yleinen varoitusmerkki)
	Huomio! Kuuma pinta – palovammojen vaara!
	Tarkoitettu kosketukseen elintarvikkeiden kanssa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan seuraaviin:
Lämpöalusta.

2.1. Turvallisuusvaroitukset

a) Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole varovainen, katso mitä teet ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote kunnolla tai havaitaan vaurioituneen, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.
c) Vain valmistajan tekninen palvelu saa korjata tuotteen. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
d) Käytä laitetta hyvin ilmastoidussa huoneessa.
e) Säilytä tämä käsikirja tulevaa tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
f) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
g) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki sillä.
h) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pysyvien lian kertymisen.
i) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
j) Aseta laite työtasolle, joka on vähintään laitteen jalanjäljen kokoinen ja etäällä kaikista syttyvistä materiaaleista.
k) Älä koskaan aseta lämmönlähdettä tyhjän astian alle!
l) Älä siirrä lämmitintä sen ollessa käynnissä.
m) Polttoainekanisteri ja sen kansi voivat kuumentua hyvin. Käytä aina suojakäsineitä palovammojen estämiseksi.
n) Älä sammuta liekkiä puhaltamalla siihen ilmaa. Liekin sammuttamiseksi eristä ulkoilman tulo laittamalla kansi päälle.
o) Älä upota runkoa veteen.

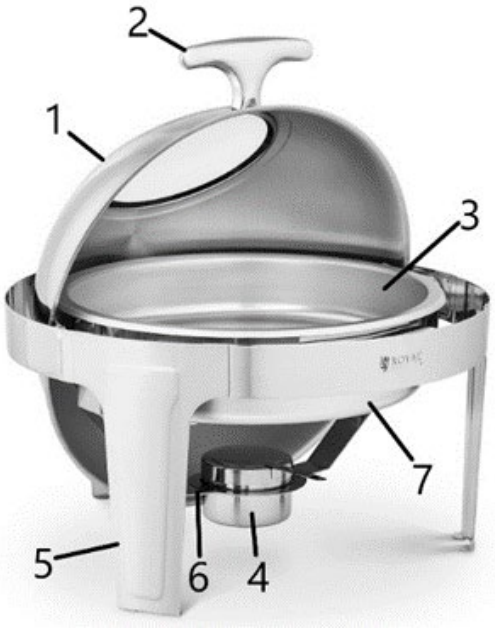


HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Tämä tuote on tarkoitettu siihen asetettavan ruoan lämmittämiseen ja ruoan pitämiseen lämpimänä. Se ei sovellu ruoan sulatukseen tai kypsentämiseen.
Käyttäjä on vastuussa ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

3.1. Laitteen yleiskatsaus



1. **Kansi**
2. **Avauskahva**
3. **Ruokapannu**
4. **Polttoainepastasäiliö**
5. **Runko tukijaloilla**
6. **Polttoainetahnasäiliön runko**
7. **Vesisäiliö**

3.2. Valmistelut operaatioon

LAITTEEN SIJOITTAMINEN

Ympäristön lämpötilan ja suhteellisen kosteuden enimmäisrajat, joita ei saa ylittää, ovat +40°C ja suhteellinen kosteus 85 %. Sijoita laite paikkaan, jossa taataan hyvä ilmankierto. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Pidä laite poissa kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, kiinteällä, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkilöiden, joilla on alentunut henkinen, sensorinen ja älyllinen toimintakyky, ulottumattomissa.

Ennen ensimmäistä käyttöä poista kaikki tarvikkeet ja pese ne puhtaaksi laitteen mukana.

3.3. Laitteen käyttö

1. Aseta vesisäiliö runkoon. Täytä astia lämpimällä vedellä (käytä tarpeeksi vettä, jotta se ei läikky, kun ruoka-astia laitetaan vesisäiliöön. Käytä kuumaa vettä, jonka höyry ja lämpötila ovat lämmönlähteenä estämään ruoan lämpötilan lasku. Kun astian veden lämpötila laskee, myös ruoan lämpötila laskee, joten on tärkeää valvoa sekä astian veden tasoa että sen lämpötilaa ja tarvittaessa lisätä kuumaa vettä.
2. Aseta pannu, jossa on ruoka, vesisäiliöön. Sulje kansi.
3. Aseta polttoainetahna tölkistä (ei sisälly) mukana toimitettuihin polttoainetahnasäiliöihin. Sytytä polttoainetahna ja aseta polttoainetahna-astiat vesisäiliön alla olevalle hyllylle. Säädä liekin korkeutta polttoainetahnasäiliön kannella.

4. **HUOMIO! Tarkista säännöllisesti veden taso lämmittimessä – älä koskaan anna veden haihtua kokonaan, muuten ruoka voi palaa.**
5. Kun olet lopettanut tuotteen käytön, toimi mallillesi soveltuvalla tavalla: sammuta liekki sulkemalla polttoainetahnasäiliö kannellaan.
6. Poista aina vesi ja anna vesisäiliön kuivua käytön jälkeen.
7. **HUOMIO! Tuotteen komponentit saavuttavat korkean lämpötilan (lukuun ottamatta kannen avauskahvaa); kuumaa höyryä voi vapautua, kun kansi avataan. Tätä tuotetta käytettäessä on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta.**

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtamista ja kun laite ei ole käytössä.
b) Käytä pintojen puhdistukseen vain syövyttäviä aineita.
c) Laitteen puhdistukseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville pinnoille.
d) Kuivaa jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat hyvin ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
e) Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa, suojattuna kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
f) Tarkista laite säännöllisesti teknisten vikojen ja vaurioiden varalta.
g) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
h) Älä puhdista millään terävillä ja/tai metallisilla välineillä (esim. teräsharjalla tai metallikaavin), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.
i) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääketieteellisillä tuotteilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyllä tai muilla kemikaaleilla, koska ne voivat vahingoittaa sitä.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter		Waarde parameter	
Productnaam		Warmhoudschaal	
Model		Aardlekschakelaar-R06G	Aardlekschakelaar-R06GW
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]		480x510x450	485x510x450
Gewicht [kg]		5,6	5,9
Capaciteit [L]	Voedselpan	6	6
	Waterreservoir	9	9
Diameter voedselpan [mm]		Ø370	Ø390
Voorbeeldvenster		X	√

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Omschrijving van symbolen

CE	Het product voldoet aan de eisen van relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	**LET OP!** of **WAARSCHUWING!** of **ONTHOUD!** geeft een specifieke instructie aan (algemeen waarschuwingsteken).
	Let op! Heet oppervlak – brandgevaar!

	Bedoeld voor contact met voedsel.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid

**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen "apparaat" en "product" gebruikt om te verwijzen naar: Chafing dish.

2.1. Veiligheidswaarschuwingen

a) Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees voorzichtig, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met het apparaat werkt.
b) Als u twijfelt of het product goed werkt of beschadigd is, neem dan contact op met de technische dienst van de fabrikant.
c) Alleen de technische dienst van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
d) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
f) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
g) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze er niet mee spelen.
h) Maak het apparaat regelmatig schoon om blijvende vuilafzettingen te voorkomen.
i) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen mogen de schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden niet uitvoeren zonder toezicht van een volwassene.
j) Plaats het apparaat op een werkblad dat minstens even groot is als de oppervlakte van het apparaat en uit de buurt van brandbare materialen.
k) Plaats nooit een warmtebron onder een lege container!
l) Verplaats de kachel niet terwijl deze in werking is.
m) De brandstoftank en het deksel kunnen zeer heet worden. Draag altijd beschermende handschoenen om brandwonden te voorkomen.
n) Doof de vlam niet door er lucht op te blazen. Om de vlam te doven, sluit u de toevoer van omgevingslucht af door het deksel erop te doen.
o) Dompel het frame niet onder in water.



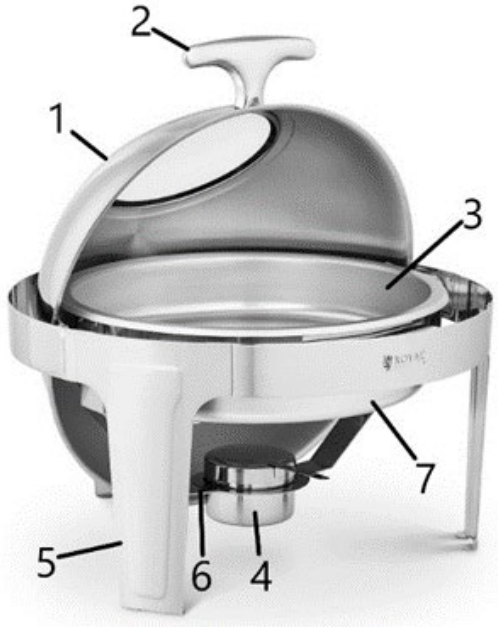
ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een

ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Dit product is bedoeld om het erin geplaatste voedsel te verwarmen en warm te houden. Het is niet geschikt om voedsel te ontdooien of te koken.
De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat door verkeerd gebruik.

3.1. Overzicht van het apparaat



1. **Deksel**
2. **Openingshendel**
3. **Voedselpan**
4. **Brandstofpasta container**
5. **Frame met steunpoten**
6. **Frame voor brandstofpastacontainer**
7. **Waterreservoir**

3.2. Voorbereidingen voor de operatie

POSITIONERING VAN HET APPARAAT
De maximale omgevingstemperatuur en relatieve vochtigheidsgrenzen die niet overschreden mogen worden, bedragen respectievelijk +40°C en 85% RV. Plaats het apparaat op een plek waar een goede luchtcirculatie gegarandeerd is. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stevige, schone, vuurvaste en droge ondergrond en buiten bereik van kinderen en personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke en intellectuele vermogens.

Verwijder voor het eerste gebruik alle accessoires en maak deze samen met het apparaat schoon.

3.3. Het apparaat bedienen

1. Plaats de watercontainer op het frame. Vul de bak met warm water (gebruik voldoende water, zodat het niet overloopt als de voedselpan in de watertank wordt geplaatst). Gebruik heet water, omdat de stoom en de temperatuur de warmtebron zijn, zodat de temperatuur van het eten niet daalt. Naarmate de temperatuur van het water in de container daalt, daalt ook de temperatuur van het voedsel. Daarom is het belangrijk om zowel het waterniveau in de container als de temperatuur ervan te controleren en indien nodig heet water bij te vullen.
2. Plaats de pan met het voedsel erin in het waterreservoir. Doe het deksel dicht.
3. Doe de brandstofpasta uit een blik (niet meegeleverd) in de meegeleverde brandstofpastacontainers. Steek de brandstofpasta aan en plaats de verpakkingen brandstofpasta op de plank onder de watertank. Pas de vlamhoogte aan met het deksel van het brandpasta-busje.
4. **LET OP! Controleer regelmatig het waterniveau in de voedselverwarmer. Laat het water nooit volledig verdampen, anders kan het voedsel verbranden.**
5. Wanneer u klaar bent met het gebruiken van het product, gaat u te werk zoals voor uw model geldt: doof de vlam door het deksel van de container met brandstofpasta te sluiten.
6. Verwijder na gebruik altijd het water en laat de watercontainer drogen.
7. **LET OP! De productcomponenten bereiken een hoge temperatuur (behalve de handgreep van het deksel). Bij het openen van het deksel kan hete stoom vrijkomen. Bij het bedienen van dit product is uiterste voorzichtigheid geboden.**

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt, afstelt of accessoires vervangt, en wanneer u het niet gebruikt.
b) Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken uitsluitend niet-bijtende middelen.
c) Voor het reinigen van het apparaat mogen uitsluitend milde reinigingsmiddelen worden gebruikt die bestemd zijn voor oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.
d) Droog na elke reiniging alle onderdelen goed af voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
e) Bewaar het apparaat op een droge en koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
f) Controleer het apparaat regelmatig op technische gebreken en beschadigingen.
g) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
h) Maak het apparaat niet schoon met scherpe en/of metalen voorwerpen (bijvoorbeeld een staalborstel of een metalen schraper). Deze kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.
i) Maak het apparaat niet schoon met zure stoffen, medische producten, verdunners, brandstof, olie of andere chemicaliën, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter		Parameterverdi	
Produktnavn		Varmefat	
Modell		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Vekt [kg]		5.6	5.9
Kapasitet [L]	Matpanne	6	6
	Vanntank	9	9
Diameter på matkar [mm]		Ø370	Ø390
Forhåndsvisningsvindu		X	√

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Forklaring av symboler

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	**FORSIKTIGHET!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** indikerer en spesifikk instruksjon (generelt varselskilt)
	OBS!!! Varm overflate – fare for forbrenninger!
	Beregnet for kontakt med mat.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk

**OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
gnagsår.

2.1. Sikkerhetsadvarsler

a) Hold arbeidsplassen ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forsiktig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
b) Hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller viser seg å være skadet, kontakt produsentens tekniske service.
c) Kun produsentens tekniske service kan reparere produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
d) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
e) Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
f) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
g) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med den.
h) Rengjør apparatet regelmessig for å unngå permanente avleiringer av smuss.
i) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen.
j) Plasser apparatet på en benkeplate som er minst på størrelse med apparatets fotavtrykk og vekk fra alle brennbare materialer.
k) Plasser aldri en varmekilde under en tom beholder!
l) Ikke flytt varmeren mens den er i drift.
m) Drivstoffbeholderen og lokket kan bli svært varme. Bruk alltid vernehansker for å unngå brannskader.
n) Ikke slukk flammen ved å blåse luft mot den. For å slukke flammen, isoler tilførselen av omgivelsesluft ved å sette på lokket.
o) Ikke senk rammen i vann.

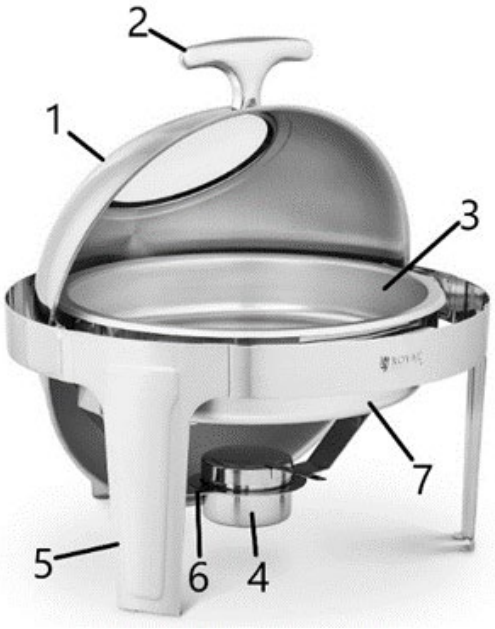


OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Dette produktet er beregnet på å varme opp maten som er plassert i det og holde maten varm. Den er ikke egnet for tining eller tilberedning av mat.
Brukeren er ansvarlig for skader forårsaket av ikke-tilsiktet bruk.

3.1. Apparatoversikt



1. **Lokk**
2. **Åpningshåndtak**
3. **Matpanne**
4. **Drivstoffpastabeholder**
5. **Ramme med støtteben**
6. **Ramme for drivstoffpastabeholder**
7. **Vanntank**

3.2. Forberedelser til operasjon

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen kan ikke overstige 40 °C og den relative fuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser apparatet der god luftsirkulasjon er sikret. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Hold apparatet unna varme overflater. Bruk alltid apparatet på en jevn, fast, ren, brannsikker og tørr overflate og utilgjengelig for barn og enkeltpersoner med reduserte mentale, sensoriske og intellektuelle evner.

Før første gangs bruk, fjern alt tilbehør og vask det rent sammen med apparatet.

3.3. Betjening av apparatet

1. Sett vannbeholderen på rammen. Fyll beholderen med varmt vann (bruk nok vann slik at det ikke renner over når matpannen settes i vanntanken. Bruk varmt vann hvis damp og temperatur er varmekilden for å forhindre at mattemperaturen synker. Ettersom temperaturen på vannet i beholderen synker, synker også temperaturen på maten, så det er viktig å kontrollere både vannstanden i beholderen og temperaturen, og fylle på varmt vann ved behov.
2. Plasser kjelen med maten i vannbeholderen. Lukk lokket.
3. Legg drivstoffpastaen fra en dunk (ikke inkludert) i de medfølgende drivstoffpastabeholderne. Tenn på drivstoffpastaen og plasser drivstoffpastabeholderne på hyllen under vanntanken. Juster flammehøyden med lokket på drivstoffpastabeholderen.

4. **OBS!!! Kontroller vannivået i matvarmeren regelmessig – la aldri vannet fordampe helt, ellers kan maten bli brent.**
5. Når du er ferdig med å bruke produktet, fortsett som aktuelt for din modell: drep flammen ved å lukke drivstoffpastabeholderen med lokket.
6. Fjern alltid vann og la vannbeholderen tørke etter bruk.
7. **OBS!!! Produktkomponentene når en høy temperatur (unntatt lokkåpningshåndtaket); varm damp kan slippes ut når lokket åpnes. Ekstrem forsiktighet er nødvendig når du bruker dette produktet.**

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, og når apparatet ikke er i bruk, la det avkjøles helt.
b) Bruk kun ikke-etsende midler til rengjøring av overflatene.
c) Kun milde rengjøringsmidler beregnet på overflater i kontakt med mat skal brukes til å rengjøre apparatet.
d) Etter hver rengjøring, tørk alle komponentene godt før apparatet tas i bruk igjen.
e) Oppbevar apparatet på et tørt og kjølig sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
f) Inspiser apparatet regelmessig for tekniske feil og skader.
g) Bruk en myk klut til rengjøring.
h) Ikke rengjør med noen skarpe og/eller metallredskaper (f.eks. en stålbørste eller en metallskrape), da disse kan skade overflaten på apparatet.
i) Ikke rengjør apparatet med sure stoffer, medisinske produkter, tynnere, drivstoff, olje eller andre kjemikalier, da de kan skade det.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning		Parametervärde	
Produktnamn		Värmefat	
Modell		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Mått [bredd x djup x höjd; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Vikt [kg]		5,6	5,9
Kapacitet [L]	Matpanna	6	6
	Vattentank	9	9
Matskålens diameter [mm]		Ø370	Ø390
Förhandsgranskningsfönster		X	√

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Denna produkt uppfyller kraven för relevanta säkerhetsstandarder.
	Läs instruktionerna före användning.
	**FÖRSIKTIGHET!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** indikerar en specifik instruktion (allmän varningsskylt)
	OBS! Het yta – risk för brännskador!
	Avsedd för kontakt med livsmedel.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till:
Skavskål.

2.1. Säkerhetsvarningar

a) Håll arbetsplatsen snygg och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
b) Om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller visar sig vara skadad, kontakta tillverkarens tekniska service.
c) Endast tillverkarens tekniska service får reparera produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
d) Använd apparaten i ett välventilerat rum.
e) Spara denna handbok för framtida referens. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
f) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
g) Apparaten är ingen leksak. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med den.
h) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra permanenta avlagringar av smuts.
i) Apparaten är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
j) Placera apparaten på en bänkskiva som är minst lika stor som apparatens fotavtryck och borta från alla brandfarliga material.
k) Placera aldrig en värmekälla under en tom behållare!
l) Flytta inte värmaren medan den är i drift.
m) Bränslebehållaren och dess lock kan bli mycket varma. Bär alltid skyddshandskar för att förhindra brännskador.
n) Släck inte lågan genom att blåsa luft mot den. För att släcka lågan, isolera tillförseln av omgivande luft genom att sätta på locket.
o) Doppa inte ramen i vatten.

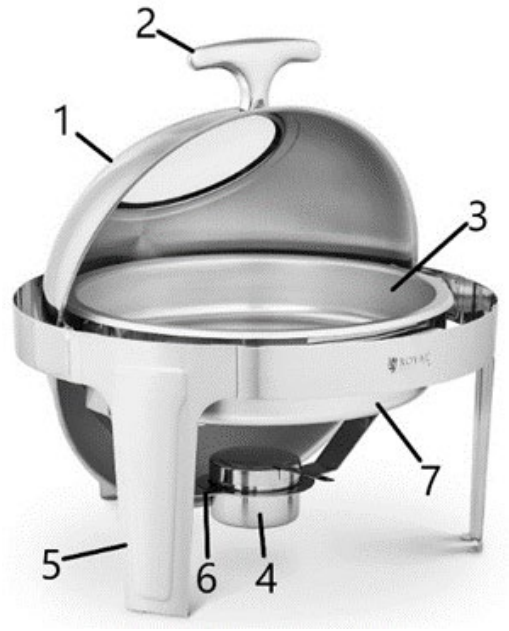


OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Denna produkt är avsedd för att värma maten som placeras i den och hålla maten varm. Den är inte lämplig för upptining eller tillagning av mat.
Användaren är ansvarig för alla skador som orsakas av icke avsedd användning.

3.1. Apparatöversikt



1. **Lock**
2. **Öppningshandtag**
3. **Matpanna**
4. **Bränslepastabehållare**
5. **Ram med stödben**
6. **Ram för behållare för bränslepasta**
7. **Vattentank**

3.2. Förberedelser för operation

PLACERING AV APPARATEN
Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Placera apparaten där god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll apparaten borta från heta ytor. Använd alltid apparaten på en jämn, fast, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och individer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell kapacitet.

Före första användningen, ta bort alla tillbehör och tvätta dem rena tillsammans med apparaten.

3.3. Användning av apparaten

1. Sätt vattenbehållaren på ramen. Fyll behållaren med varmt vatten (använd tillräckligt med vatten så att det inte rinner över när matpannan placeras i vattentanken. Använd varmt vatten vars ånga och temperatur är värmekällan för att förhindra att matens temperatur sjunker. När temperaturen på vattnet i behållaren sjunker, sjunker också temperaturen på maten, så det är viktigt att kontrollera både vattennivån i behållaren och dess temperatur, och fylla på varmvatten vid behov.

2. Placera pannan med maten i vattentanken. Stäng locket.
3. Placera bränslepastan från en burk (ingår ej) i de medföljande bränslepastabehållarna. Tänd bränslepastan och placera bränslepastebehållarna på hyllan under vattentanken. Justera lågans höjd med locket på bränslepastabehållaren.
4. **OBS! Kontrollera regelbundet vattennivån i matvärmaren – låt aldrig vattnet avdunsta helt, annars kan maten brännas.**
5. När du är klar med produkten, fortsätt som tillämpligt för din modell: döda lågan genom att stänga bränslepastabehållaren med locket.
6. Avlägsna alltid vatten och låt vattenbehållaren torka efter användning.
7. **OBS! Produktkomponenterna når en hög temperatur (förutom lockets öppningshandtag); het ånga kan släppas ut när locket öppnas. Extrem försiktighet krävs vid användning av denna produkt.**

3.4. Rengöring och underhåll

a) Innan rengöring, justering eller byte av tillbehör, och när apparaten inte används, låt den svalna helt.
b) Använd endast icke-frätande medel för rengöring av ytorna.
c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för ytor i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra apparaten.
d) Efter varje rengöring, torka alla komponenter väl innan apparaten används igen.
e) Förvara apparaten på en torr och sval plats, skyddad från fukt och direkt solljus.
f) Inspektera regelbundet apparaten för tekniska defekter och skador.
g) Använd en mjuk trasa för rengöring.
h) Rengör inte med några vassa och/eller metallredskap (t.ex. en stålborste eller en metallskrapa) eftersom dessa kan skada apparatens yta.
i) Rengör inte apparaten med sura ämnen, medicinska produkter, thinner, bränsle, olja eller andra kemikalier eftersom de kan skada den.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro		Valor do parâmetro	
Nome do produto		Recipiente de aquecimento	
Modelo		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Peso [kg]		5,6	5,9
Capacidade [L]	Panela de comida	6	6
	Tanque de água	9	9
Diâmetro da panela de alimentos [mm]		Ø370	Ø390
Janela de pré-visualização		X	√

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Explicação dos símbolos

CE	O produto cumpre os requisitos das normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	**CUIDADO!** ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** indica uma instrução específica (sinal de aviso geral).
	Atenção! Superfície quente – risco de queimaduras!
	Destinado ao contato com alimentos.

POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização

ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:
Rechaud.

2.1. Avisos de segurança

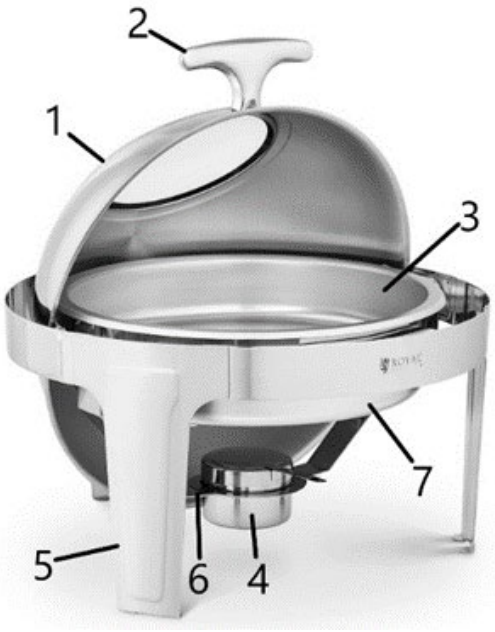
a) Mantenha o local de trabalho limpo e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Tenha cuidado, observe o que está fazendo e use o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Em caso de dúvida sobre o funcionamento correto do produto ou se ele estiver danificado, entre em contato com o serviço técnico do fabricante.
c) Somente o serviço técnico do fabricante pode reparar o produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
d) Utilize o aparelho em um ambiente bem ventilado.
e) Guarde este manual para referência futura. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
f) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
g) O aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto.
h) Limpe o aparelho regularmente para evitar depósitos permanentes de sujeira.
i) O aparelho não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
j) Coloque o aparelho sobre uma bancada que tenha pelo menos o mesmo tamanho da área ocupada pelo aparelho e longe de todos os materiais inflamáveis.
k) Nunca coloque uma fonte de calor sob um recipiente vazio!
l) Não mova o aquecedor enquanto ele estiver em funcionamento.
m) O reservatório de combustível e sua tampa podem ficar muito quentes. Use sempre luvas de proteção para evitar queimaduras.
n) Não apague a chama soprando ar. Para apagar a chama, isole o fornecimento de ar ambiente colocando a tampa.
o) Não mergulhe a estrutura na água.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

Este produto foi desenvolvido para aquecer os alimentos colocados nele e mantê-los aquecidos. Não é adequado para descongelar ou cozinhar alimentos.
O usuário é responsável por qualquer dano causado pelo uso não intencional.

3.1. Visão geral do aparelho



1. **Tampa**
2. **Alça de abertura**
3. **Panela de comida**
4. **Recipiente de pasta de combustível**
5. **Estrutura com pernas de apoio**
6. **Estrutura do recipiente de pasta de combustível**
7. **Tanque de água**

3.2. Preparativos para a operação

POSICIONANDO O APARELHO
A temperatura ambiente não pode ultrapassar os 40°C e a humidade relativa não deve ultrapassar os 85%. Posicione o aparelho onde seja garantida uma boa circulação de ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. Mantenha o aparelho longe de superfícies quentes. Sempre opere o aparelho em uma superfície nivelada, firme, limpa, à prova de fogo e seca e fora do alcance de crianças e pessoas com capacidades mentais, sensoriais e intelectuais reduzidas.

Antes do primeiro uso, remova todos os acessórios e lave-os junto com o aparelho.

3.3. Operando o aparelho

1. Coloque o recipiente de água na estrutura. Encha o recipiente com água morna (use água suficiente para que não transborde quando a panela de comida for colocada no tanque de água). Use água

quente, cujo vapor e temperatura sejam a fonte de calor, para evitar que a temperatura dos alimentos caia. À medida que a temperatura da água no recipiente cai, a temperatura dos alimentos também cai, por isso é importante controlar tanto o nível de água no recipiente quanto sua temperatura, e adicionar água quente quando necessário.

2. Coloque a panela com a comida dentro do reservatório de água. Feche a tampa.
3. Coloque a pasta combustível de uma lata (não incluída) nos recipientes de pasta combustível incluídos. Acenda a pasta combustível e coloque os recipientes de pasta combustível na prateleira abaixo do tanque de água. Ajuste a altura da chama com a tampa do recipiente de pasta combustível.
4. **ATENÇÃO! Verifique regularmente o nível de água no aquecedor de alimentos – nunca deixe a água evaporar completamente, ou os alimentos podem queimar.**
5. Ao terminar de usar o produto, proceda conforme aplicável ao seu modelo: apague a chama fechando o recipiente da pasta combustível com sua tampa.
6. Sempre retire a água e deixe o recipiente de água secar após o uso.
7. **ATENÇÃO! Os componentes do produto atingem uma temperatura alta (exceto a alça de abertura da tampa); vapor quente pode ser liberado quando a tampa é aberta. É necessário extremo cuidado ao operar este produto.**

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de limpar, ajustar ou substituir acessórios, e quando o aparelho não estiver em uso, deixe-o esfriar completamente.
b) Utilize somente agentes não corrosivos para limpar as superfícies.
c) Para limpar o aparelho, devem ser utilizados apenas produtos de limpeza suaves, destinados a superfícies em contato com alimentos.
d) Após cada limpeza, seque bem todos os componentes antes de usar o aparelho novamente.
e) Guarde o aparelho em local seco e fresco, protegido da umidade e da luz solar direta.
f) Inspecione regularmente o aparelho para verificar se há defeitos técnicos e danos.
g) Utilizar um pano macio para a limpeza.
h) Não limpe com utensílios afiados e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou raspador de metal), pois eles podem danificar a superfície do aparelho.
i) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, produtos médicos, diluentes, combustível, óleo ou outros produtos químicos, pois podem danificá-lo.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra		Hodnota parametra	
Názov produktu		Ohrievacia misa	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Hmotnosť [kg]		5,6	5,9
Kapacita [L]	Panvica na jedlo	6	6
	Nádrž na vodu	9	9
Priemer nádoby na jedlo [mm]		Ø370	Ø390
Okno náhľadu		X	√

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

CE	Produkt spĺňa požiadavky príslušných bezpečnostných noriem.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	**POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** alebo **ZAPAMATUJTE SI!** označuje konkrétny pokyn (všeobecné výstražné znamenie).
	Pozor! Horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia!
	Určené pre styk s potravinami.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výrazy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa vo upozorneniach a pokynoch používajú ako odkaz na:
Miska na odieranie.

2.1. Bezpečnostné upozornenia

a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte opatrní, sledujte, čo robíte a pri práci so spotrebičom používajte zdravý rozum.
b) Ak máte pochybnosti o tom, či výrobok funguje správne alebo či je poškodený, kontaktujte technický servis výrobcu.
c) Výrobok môže opravovať iba technický servis výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
d) Spotrebič používajte v dobre vetranej miestnosti.
e) Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
f) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
g) Prístroj nie je hračka. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s ním nebudú hrať.
h) Spotrebič pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu nečistôt.
i) Prístroj nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
j) Spotrebič umiestnite na pracovnú dosku s veľkosťou minimálne na pôdorys spotrebiča a mimo dosahu všetkých horľavých materiálov.
k) Nikdy neumiestňujte zdroj tepla pod prázdnu nádobu!
l) Nepremiestňujte ohrievač, keď je v prevádzke.
m) Nádoba na palivo a jej veko môžu byť veľmi horúce. Vždy noste ochranné rukavice, aby ste predišli popáleniu.
n) Nehaste plameň fúkaním vzduchu. Na uhasenie plameňa izolujte prívod okolitého vzduchu nasadením veka.
o) Neponárajte rám do vody.

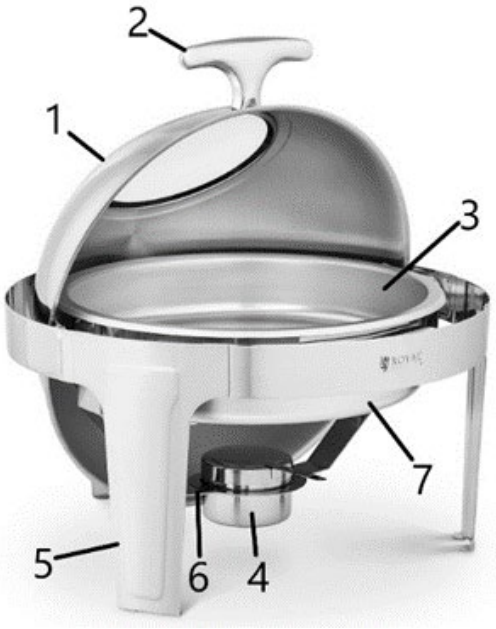


POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Tento výrobok je určený na ohrievanie jedla v ňom vloženého a udržiavanie jedla teplé. Nie je vhodný na rozmrazovanie alebo varenie jedla.
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené použitím v rozpore s určeným účelom.

3.1. Prehľad spotrebiča



1. **Veko**
2. **Otváracia rukoväť**
3. **Panvica na jedlo**
4. **Nádoba na palivovú pastu**
5. **Rám s opornými nohami**
6. **Rám nádoby na palivovú pastu**
7. **Nádrž na vodu**

3.2. Prípravy na prevádzku

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Maximálne limity okolitej teploty a relatívnej vlhkosti, ktoré sa nesmú prekročiť, sú +40 °C a 85 % relatívnej vlhkosti. Spotrebič umiestnite tam, kde je zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu. Dodržiavajte minimálny voľný priestor 10 cm od všetkých strán spotrebiča. Udržujte prístroj mimo horúcich povrchov. Spotrebič používajte vždy na rovnom, pevnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb so zníženými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi schopnosťami.

Pred prvým použitím odstráňte všetko príslušenstvo a umyte ho spolu so spotrebičom.

3.3. Obsluha spotrebiča

1. Nasaďte nádobu na vodu na rám. Naplňte nádobu teplou vodou (použite dostatočné množstvo vody, aby sa nevyliala, keď je nádoba na jedlo vložená do nádržky na vodu. Použite horúcu vodu, ktorej para a teplota sú zdrojom tepla, aby ste zabránili poklesu teploty jedla. S klesajúcou teplotou vody v nádobe klesá aj teplota jedla, preto je dôležité kontrolovať ako hladinu vody v nádobe, tak aj jej teplotu a v prípade potreby dolievať horúcu vodu.
2. Vložte panvicu s jedlom do zásobníka na vodu. Zatvorte veko.
3. Vložte palivovú pastu z plechovky (nie je súčasťou dodávky) do priložených nádob na pastu. Zapáľte palivovú pastu a umiestnite nádoby na pastu na policu pod nádržou na vodu. Nastavte výšku plameňa pomocou veka nádoby na palivovú pastu.

4. **UPOZORNENIE! Pravidelne kontrolujte hladinu vody v ohrievači jedla – nikdy nedovoľte, aby sa voda úplne vyparila, inak by sa jedlo mohlo spáliť.**
5. Keď skončíte s používaním produktu, postupujte tak, ako je to vhodné pre váš model: zabite plameň zatvorením nádoby na palivovú pastu jej vekom.
6. Po použití vždy odstráňte vodu a nechajte nádobu na vodu vyschnúť.
7. **UPOZORNENIE! Komponenty produktu dosahujú vysokú teplotu (okrem rukoväte na otváranie veka); pri otvorení veka sa môže uvoľniť horúca para. Pri obsluhe tohto produktu je potrebná mimoriadna opatrnosť.**

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva a keď sa spotrebič nepoužíva, nechajte ho úplne vychladnúť.
b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne prostriedky.
c) Na čistenie spotrebiča sa smú používať iba jemné čistiace prostriedky určené na povrchy prichádzajúce do styku s potravinami.
d) Pred opätovným použitím spotrebiča po každom čistení dobre vysušte všetky súčasti.
e) Spotrebič skladujte na suchom a chladnom mieste, chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
f) Spotrebič pravidelne kontrolujte na technické závady a poškodenia.
g) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
h) Nečistite žiadnymi ostrými a/alebo kovovými nástrojmi (napr. drôtenou kefou alebo kovovou škrabkou), pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča.
i) Spotrebič nečistite kyslými látkami, lekárskymi výrobkami, riedidlami, palivom, olejom alebo inými chemikáliami, pretože by ho mohli poškodiť.

Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра		Стойност на параметъра	
Име на продукта		Подгряващ съд	
Модел		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Тегло [kg]		5,6	5,9
Капацитет [L]	Тиган за храна	6	6
	Резервоар за вода	9	9
Диаметър на тигана за храна [mm]		Ø370	Ø390
Прозорец за визуализация		X	√

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Обяснение на символите

CE	Продуктът отговаря на изискванията на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	**ВНИМАНИЕ!** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** показва конкретна инструкция (общ предупредителен знак).
	Внимание! Гореща повърхност – опасност от изгаряне!

	Предназначен за контакт с храни.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при използване

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване на:
Протриващо ястие.

2.1. Предупреждения за безопасност

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Разстройството или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и действайте разумно, когато работите с уреда.
b) Ако се съмнявате дали продуктът работи правилно или се установи, че е повреден, свържете се с техническата служба на производителя.
c) Само техническата служба на производителя може да ремонтира продукта. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
d) Използвайте уреда в добре проветриво помещение.
e) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трета страна, предайте го с това ръководство за потребителя.
f) Съхранявайте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
g) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с него.
h) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайно натрупване на мръсотия.
i) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
j) Поставете уреда върху работен плот най-малко с размера на отпечатъка на уреда и далече от всички запалими материали.
k) Никога не поставяйте източник на топлина под празен съд!
l) Не местете нагревателя, докато работи.
m) Резервоарът за гориво и неговият капак могат да станат много горещи. Винаги носете защитни ръкавици, за да предотвратите изгаряния.
n) Не гасете пламъка, като духате въздух към него. За да изгасите пламъка, изолирайте подаването на околния въздух, като поставите капака.
o) Не потапяйте рамката във вода.



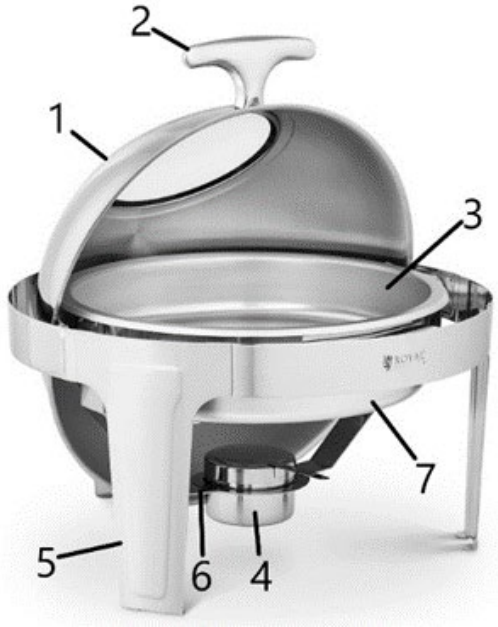
ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от

злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Използвайте насоки

Този продукт е предназначен за затопляне на поставената в него храна и поддържане на храната топла. Не е подходящ за размразяване или готвене на храна.
Потребителят е отговорен за всички щети, причинени от употреба не по предназначение.

3.1. Преглед на уреда



1. **Капак**
2. **Дръжка за отваряне**
3. **Тиган за храна**
4. **Контейнер за горивна паста**
5. **Рамка с опорни крака**
6. **Рамка на контейнер за горивна паста**
7. **Резервоар за вода**

3.2. Подготовка за операция

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА
Максималните граници на температурата на околната среда и относителната влажност, които не трябва да се превишават, са съответно +40°C и 85% RH. Поставете уреда на място, където е осигурена добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 10 см от всички страни на уреда. Дръжте уреда далеч от всякакви горещи повърхности. Винаги работете с уреда на равна, твърда, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от обсега на деца и лица с намалени умствени, сетивни и интелектуални способности.

Преди първата употреба отстранете всички аксесоари и ги измийте заедно с уреда.

3.3. Работа с уреда

1. Поставете съда с вода върху рамката. Напълнете съда с топла вода (използвайте достатъчно вода, за да не се разлее, когато тавата с храна се постави в резервоара за вода. Използвайте гореща вода, чиято пара и температура са източникът на топлина, за да спрете падането на температурата на храната. С понижаването на температурата на водата в съда се понижава и температурата на храната, така че е важно да контролирате както нивото на водата в контейнера, така и температурата й и да допълвате гореща вода, когато е необходимо.
2. Поставете тавата с храната в нея в резервоара за вода. Затворете капака.
3. Поставете горивната паста от кутия (не е включена) в включените контейнери за горивна паста. Запалете горивната паста и поставете контейнерите с горивна паста на рафта под резервоара за вода. Регулирайте височината на пламъка с капака на контейнера с горивна паста.
4. **ВНИМАНИЕ! Проверявайте редовно нивото на водата в нагревателя за храна – никога не оставяйте водата да се изпари напълно, защото храната може да изгори.**
5. Когато приключите с използването на продукта, продължете както е приложимо за вашия модел: угасете пламъка, като затворите контейнера с горивна паста с капака.
6. Винаги отстранявайте водата и оставяйте контейнера за вода да изсъхне след употреба.
7. **ВНИМАНИЕ! Компонентите на продукта достигат висока температура (с изключение на дръжката за отваряне на капака); при отваряне на капака може да се освободи гореща пара. Изисква се изключително внимание при работа с този продукт.**

3.4. Почистване и поддръжка

a) Преди почистване, настройка или смяна на аксесоари и когато уредът не се използва, оставете го да изстине напълно.
b) Използвайте некорозивни препарати само за почистване на повърхностите.
c) За почистване на уреда трябва да се използват само меки почистващи препарати, предназначени за повърхности в контакт с храна.
d) След всяко почистване изсушавайте добре всички компоненти, преди да използвате уреда отново.
e) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
f) Редовно проверявайте уреда за технически дефекти и повреди.
g) Използвайте мека кърпа за почистване.
h) Не почиствайте с остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална стъргалка), тъй като те могат да повредят повърхността на уреда.
i) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински продукти, разредители, гориво, масло или други химикали, тъй като те могат да го повредят.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων		**Τιμή παραμέτρου**	
Όνομα προϊόντος		Σκεύος θέρμανσης	
Μοντέλο		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Βάρος [kg]		5,6	5,9
Χωρητικότητα [L]	Τηγάνι φαγητού	6	6
	Δεξαμενή νερού	9	9
Διάμετρος ταψιού φαγητού [mm]		Ø370	Ø390
Παράθυρο προεπισκόπησης		X	√

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Επεξήγηση συμβόλων

CE	Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΘΥΜΑΣΤΕ!** υποδεικνύει μια συγκεκριμένη οδηγία (γενικό προειδοποιητικό σήμα).
	Προσοχή! Καυτή επιφάνεια – κίνδυνος εγκαυμάτων!

	Προορίζεται για επαφή με τρόφιμα.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά στα: Επιτραπέζια θερμάστρα.

2.1. Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

a) Διατηρήστε το χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η διαταραχή ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
b) Εάν έχετε αμφιβολίες ως προς το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν διαπιστωθεί ότι είναι κατεστραμμένο, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.
c) Μόνο η τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει το προϊόν. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
d) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο δωμάτιο.
e) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο μέρος, παραδώστε το με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
f) Κρατήστε τα εξαρτήματα της συσκευασίας και τα μικρά μέρη εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
g) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με αυτό.
h) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε μόνιμες επικαθίσεις βρωμιάς.
i) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
j) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια εργασίας τουλάχιστον στο μέγεθος του αποτυπώματος της συσκευής και μακριά από όλα τα εύφλεκτα υλικά.
k) Μην τοποθετείτε ποτέ μια πηγή θερμότητας κάτω από ένα άδειο δοχείο!
l) Μην μετακινείτε τη θερμάστρα ενώ είναι σε λειτουργία.
m) Το δοχείο καυσίμου και το καπάκι του μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια για την αποφυγή εγκαυμάτων.
n) Μην σβήνετε τη φλόγα φυσώντας αέρα πάνω της. Για να σβήσετε τη φλόγα, απομονώστε την παροχή αέρα του περιβάλλοντος βάζοντας το καπάκι.
o) Μην βυθίζετε το πλαίσιο σε νερό.



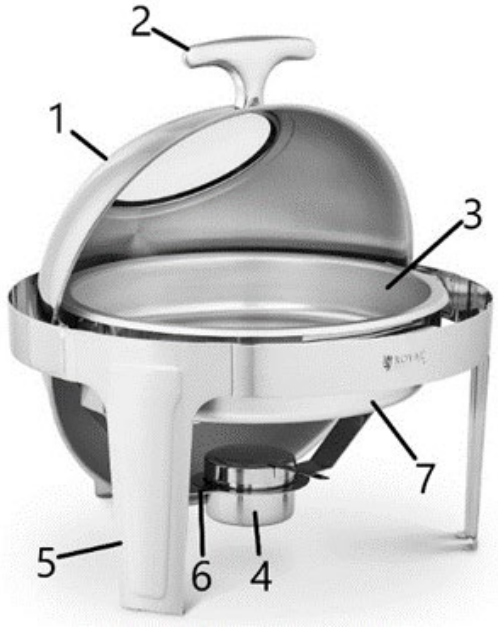
ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής.

Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

3. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη θέρμανση του φαγητού που τοποθετείται σε αυτό και για να διατηρεί το φαγητό ζεστό. Δεν είναι κατάλληλο για απόψυξη ή μαγείρεμα τροφίμων.
Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από μη σκοπούμενη χρήση.

3.1. Επισκόπηση συσκευής



1. **Καπάκι**
2. **Λαβή ανοίγματος**
3. **Τηγάνι φαγητού**
4. **Δοχείο πάστας καυσίμου**
5. **Σκελετός με πόδια στήριξης**
6. **Πλαίσιο δοχείου πάστας καυσίμου**
7. **Δεξαμενή νερού**

3.2. Προετοιμασίες για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Τα μέγιστα όρια θερμοκρασίας περιβάλλοντος και σχετικής υγρασίας που δεν πρέπει να υπερβαίνονται είναι +40°C και 85% RH, αντίστοιχα. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σημείο που εξασφαλίζεται καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 10 cm από όλες τις πλευρές της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες. Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες.

Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετε τα καθαρά μαζί με τη συσκευή.

3.3. Λειτουργία της συσκευής

1. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στο πλαίσιο. Γεμίστε το δοχείο με ζεστό νερό (χρησιμοποιήστε αρκετό νερό ώστε να μην χυθεί όταν τοποθετήσετε το τηγάνι τροφίμων στο δοχείο νερού. Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό του οποίου ο ατμός και η θερμοκρασία είναι η πηγή θερμότητας για να σταματήσετε την πτώση της θερμοκρασίας του φαγητού. Καθώς η θερμοκρασία του νερού στο δοχείο πέφτει, τόσο πέφτει και η θερμοκρασία του φαγητού, επομένως είναι σημαντικό να ελέγχετε τόσο τη στάθμη του νερού στο δοχείο όσο και τη θερμοκρασία του και να συμπληρώνετε ζεστό νερό όταν χρειάζεται.
2. Τοποθετήστε το τηγάνι με το φαγητό μέσα στο δοχείο νερού. Κλείστε το καπάκι.
3. Τοποθετήστε την πάστα καυσίμου από ένα δοχείο (δεν περιλαμβάνεται) στα περιεχόμενα δοχεία πάστας καυσίμου. Ανάψτε την πάστα καυσίμου και τοποθετήστε τα δοχεία πάστας καυσίμου στο ράφι κάτω από τη δεξαμενή νερού. Ρυθμίστε το ύψος της φλόγας με το καπάκι του δοχείου πάστας καυσίμου.
4. **ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του νερού στη θερμάστρα τροφίμων – μην αφήνετε ποτέ το νερό να εξατμιστεί πλήρως, διαφορετικά μπορεί να καεί το φαγητό.**
5. Όταν τελειώσετε με τη χρήση του προϊόντος, προχωρήστε όπως ισχύει για το μοντέλο σας: σκοτώστε τη φλόγα κλείνοντας το δοχείο πάστας καυσίμου με το καπάκι του.
6. Αφαιρείτε πάντα το νερό και αφήνετε το δοχείο νερού να στεγνώσει μετά τη χρήση.
7. **ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα εξαρτήματα του προϊόντος φτάνουν σε υψηλή θερμοκρασία (εκτός από τη λαβή ανοίγματος του καπακιού). Ο ζεστός ατμός μπορεί να απελευθερωθεί όταν ανοίξει το καπάκι. Απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά τη λειτουργία αυτού του προϊόντος.**

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αφήστε την να κρυώσει εντελώς.
b) Χρησιμοποιήστε μη διαβρωτικά μέσα μόνο για τον καθαρισμό των επιφανειών.
c) Για τον καθαρισμό της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ήπια καθαριστικά που προορίζονται για επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
d) Μετά από κάθε καθαρισμό, στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
e) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
f) Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για τεχνικά ελαττώματα και ζημιές.
g) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
h) Μην καθαρίζετε με αιχμηρά ή/και μεταλλικά εργαλεία (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική ξύστρα), καθώς αυτά μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής.
i) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινες ουσίες, ιατρικά προϊόντα, διαλυτικά, καύσιμο, λάδι ή άλλα χημικά καθώς μπορεί να την καταστρέψουν.

Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti pomoću strojnog prijevoda. Uloženi su razumni napori da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra		Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda		Posuda za zagrijavanje	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Težina [kg]		5,6	5,9
Kapacitet [L]	Posuda za hranu	6	6
	Rezervoar za vodu	9	9
Promjer posude za hranu [mm]		Ø370	Ø390
Prozor pregleda		X	√

1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO Niste TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Objašnjenje simbola

CE	Proizvod ispunjava zahtjeve relevantnih sigurnosnih standarda.
	Pročitajte priručnik prije uporabe.
	**OPREZ!** ili **UPOZORENJE!** ili **ZAPAMTI!** označava određenu uputu (opći znak upozorenja).
	Oprez! Vruća površina – opasnost od opeklina!
	Namijenjen kontaktu s hranom.

NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja

PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za upućivanje na:
Posuda za trljanje.

2.1. Sigurnosna upozorenja

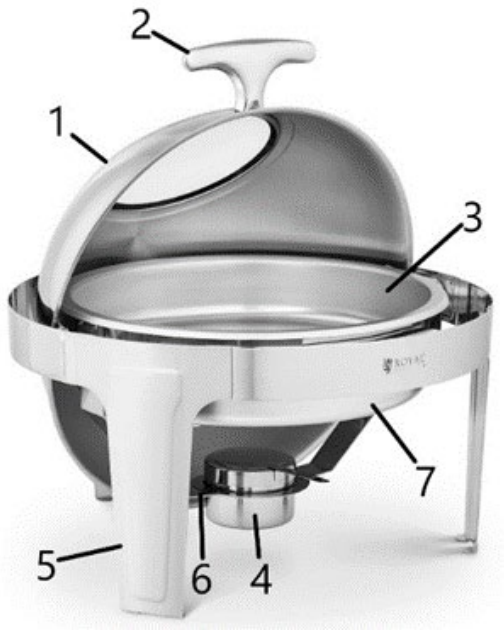
a) Održavajte radno mjesto urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loše osvjetljenje mogu dovesti do nezgoda. Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili je oštećen, obratite se tehničkoj službi proizvođača.
c) Samo tehnička služba proizvođača smije popraviti proizvod. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!
d) Koristite uređaj u dobro prozračenoj prostoriji.
e) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako proizvod treba predati trećoj strani, predajte ga s ovim korisničkim priručnikom.
f) Dijelove pakiranja i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
g) Aparat nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s njim.
h) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajne naslage prljavštine.
i) Aparat nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
j) Postavite uređaj na radnu plohu veličine najmanje veličine otiska uređaja i dalje od svih zapaljivih materijala.
k) Nikada ne stavljajte izvor topline ispod prazne posude!
l) Nemojte pomicati grijač dok radi.
m) Spremnik goriva i njegov poklopac mogu postati vrlo vrući. Uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste spriječili opekline.
n) Nemojte gasiti plamen puhanjem zraka u njega. Kako biste ugasili plamen, zatvorite dovod okolnog zraka stavljanjem poklopca.
o) Ne potapajte okvir u vodu.

PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

3. Koristite smjernice

Ovaj proizvod je namijenjen zagrijavanju hrane koja se nalazi u njemu i održavanju hrane toplom. Nije prikladno za odmrzavanje ili kuhanje hrane.
Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom.

3.1. Pregled uređaja



1. **Poklopac**
2. **Ručka za otvaranje**
3. **Posuda za hranu**
4. **Spremnik za pastu za gorivo**
5. **Okvir s potpornim nogama**
6. **Okvir spremnika paste za gorivo**
7. **Rezervoar za vodu**

3.2. Pripreme za operaciju

POZICIONIRANJE APARATA

Maksimalne granice temperature okoline i relativne vlažnosti koje se ne smiju prekoračiti su +40°C odnosno 85% RH. Postavite uređaj na mjesto gdje je osigurana dobra cirkulacija zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm sa svih strana uređaja. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, čvrstoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba sa smanjenim mentalnim, osjetilnim i intelektualnim sposobnostima.

Prije prve uporabe uklonite sav pribor i operite ga zajedno s uređajem.

3.3. Rukovanje aparatom

1. Stavite posudu za vodu na okvir. Napunite posudu toplom vodom (upotrijebite dovoljno vode da se ne prelije kada posudu s hranom stavite u spremnik za vodu. Koristite vruću vodu čija su para i temperatura izvor topline kako biste spriječili pad temperature hrane. Kako temperatura vode u posudi pada, tako pada i temperatura hrane, pa je važno kontrolirati i razinu vode u posudi i njezinu temperaturu, te po potrebi dolijevati toplu vodu.
2. Posudu s hranom u njoj stavite u spremnik za vodu. Zatvorite poklopac.
3. Stavite pastu za gorivo iz limenke (nije uključena) u priložene spremnike za pastu za gorivo. Zapalite pastu za gorivo i stavite spremnike paste za gorivo na policu ispod spremnika za vodu. Podesite visinu plamena pomoću poklopca spremnika za gorivo.
4. **OPREZ! Redovito provjeravajte razinu vode u grijaču hrane – nikada ne dopustite da voda u potpunosti ispari jer hrana može zagorjeti.**

5. Kada završite s korištenjem proizvoda, nastavite kako je primjenjivo na vaš model: ugasite plamen zatvaranjem spremnika paste za gorivo njegovim poklopcem.
6. Nakon upotrebe uvijek uklonite vodu i ostavite posudu za vodu da se osuši.
7. **OPREZ! Komponente proizvoda postižu visoku temperaturu (osim ručke za otvaranje poklopca); kada se poklopac otvori može se ispustiti vruća para. Potreban je krajnji oprez pri radu s ovim proizvodom.**

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, te kada uređaj nije u uporabi, ostavite ga da se potpuno ohladi.
b) Nekorozivna sredstva koristite samo za čišćenje površina.
c) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blaga sredstva za čišćenje namijenjena za površine koje dolaze u dodir s hranom.
d) Nakon svakog čišćenja dobro osušite sve komponente prije ponovne uporabe uređaja.
e) Aparat čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićen od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
f) Redovito provjeravajte uređaj radi tehničkih nedostataka i oštećenja.
g) Za čišćenje koristite mekanu krpu.
h) Nemojte čistiti oštrim i/ili metalnim predmetima (npr. žičanom četkom ili metalnim strugačem) jer oni mogu oštetiti površinu uređaja.
i) Nemojte čistiti uređaj kiselim tvarima, medicinskim proizvodima, razrjeđivačima, gorivom, uljem ili drugim kemikalijama jer ga mogu oštetiti.

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas		Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas		Šildytuvas	
Modelis		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Svoris [kg]		5,6	5,9
Talpa [L]	Maisto keptuvė	6	6
	Vandens bakas	9	9
Maisto keptuvės skersmuo [mm]		Ø370	Ø390
Peržiūros langas		X	√

1. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Simbolių paaiškinimas

CE	Gaminys atitinka atitinkamų saugos standartų reikalavimus.
	Prieš naudodami perskaitykite vadovą.
	**ATSARGIAI!** arba **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATMINKITE!** nurodo konkretų nurodymą (bendrasis įspėjamasis ženklas).
	Atsargiai! Karštas paviršius – nudegimų pavojus!
	Skirtas sąlyčiui su maistu.



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas

DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti rimtų sužalojimų ar net mirtį.

Sąvokos „įrenginys“ arba „produktas“ vartojamos įspėjimuose ir instrukcijose, nurodant:
Trinantis indas.

2.1. Saugos įspėjimai

a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Sutrikimas arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Būkite atsargūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu dirbdami su prietaisu.
b) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai arba pastebėjote, kad jis pažeistas, susisiekite su gamintojo technine tarnyba.
c) Remontuoti gaminį gali tik gamintojo techninė tarnyba. Nebandykite taisyti gaminio patys!
d) Prietaisą naudokite gerai vėdinamoje patalpoje.
e) Išsaugokite šį vadovą ateityje. Jei gaminys turi būti perduotas trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo vartotojo vadovu.
f) Pakuotės komponentus ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
g) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su juo nežaistų.
h) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų.
i) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
j) Padėkite prietaisą ant stalviršio, bent tokio dydžio, kaip prietaiso plotas, ir toliau nuo visų degių medžiagų.
k) Niekada nedėkite šilumos šaltinio po tuščia talpa!
l) Nejudinkite šildytuvo, kai jis veikia.
m) Kuro balionėlis ir jo dangtis gali labai įkaisti. Visada mūvėkite apsaugines pirštines, kad išvengtumėte nudegimų.
n) Negesinkite liepsnos pūsdami į ją orą. Norėdami užgesinti liepsną, uždenkite dangtį, kad būtų tiekiamas aplinkos oras.
o) Nenardinkite rėmo į vandenį.

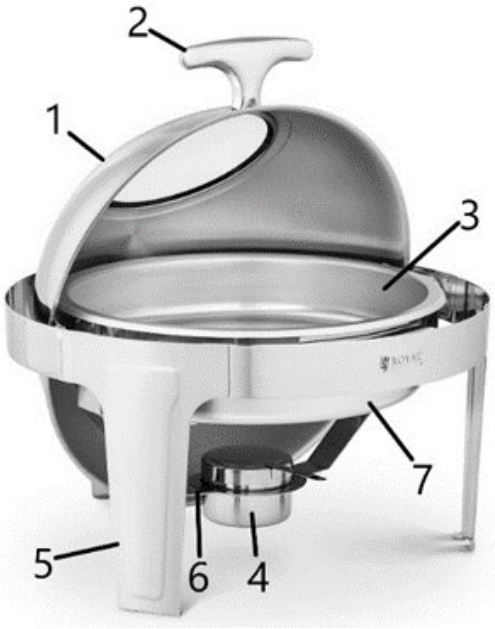


DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudokite gaires

Šis gaminys skirtas į jį įdėtam maistui pašildyti ir palaikyti šiltą. Jis netinka atitirpinti ar ruošti maistą.
Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį.

3.1. Prietaiso apžvalga



1. **Dangtis**
2. **Atidarymo rankena**
3. **Maisto keptuvė**
4. **Kuro pastos talpykla**
5. **Rėmas su atraminėmis kojomis**
6. **Kuro pastos talpyklos rėmas**
7. **Vandens bakas**

3.2. Pasiruošimas operacijai

PRIETAISO NUSTATYMAS

Maksimalios aplinkos temperatūros ir santykinės drėgmės ribos, kurių negalima viršyti, yra atitinkamai +40°C ir 85% RH. Prietaisą pastatykite ten, kur užtikrinama gera oro cirkuliacija. Iš visų prietaiso pusių palaikykite mažiausiai 10 cm atstumą. Prietaisą laikykite toliau nuo karštų paviršių. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, tvirto, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims, kurių protiniai, jutiminiai ir intelektualiai nepasiekiami.

Prieš naudodami pirmą kartą, išimkite visus priedus ir švariai išplaukite juos kartu su prietaisu.

3.3. Prietaiso valdymas

1. Uždėkite vandens indą ant rėmo. Užpildykite indą šiltu vandeniu (naudokite pakankamai vandens, kad jis neišsilietų įdėjus maisto indą į vandens bakelį. Kad maisto temperatūra nenukristų, naudokite karštą vandenį, kurio garai ir temperatūra yra šilumos šaltinis. Krintant vandens temperatūrai inde, mažėja ir maisto temperatūra, todėl svarbu kontroliuoti ir vandens lygį inde, ir jo temperatūrą, o prireikus papildyti karštu vandeniu.
2. Įdėkite keptuvę su maistu į vandens baką. Uždarykite dangtį.
3. Sudėkite kuro pastą iš skardinės (nepridedama) į pridedamus degalų pastos konteinerius. Uždekite degalų pastą ir padėkite kuro pastos talpyklas ant lentynos po vandens baku. Sureguliuokite liepsnos aukštį degalų pastos bako dangčiu.

4. **ATSARGIAI! Reguliariai tikrinkite vandens lygį maisto šildytuve – niekada neleiskite vandeniui visiškai išgaruoti, kitaip maistas gali sudegti.**
5. Baigę naudoti gaminį, elkitės taip, kaip taikoma jūsų modeliui: užgesinkite liepsną, uždarydami kuro pastos talpyklą dangteliu.
6. Visada išimkite vandenį ir palikite vandens indą išdžiūti po naudojimo.
7. **ATSARGIAI! Gaminio komponentai pasiekia aukštą temperatūrą (išskyrus dangčio atidarymo rankenėlę); atidarius dangtį gali išsiskirti karšti garai. Naudojant šį gaminį reikia būti ypač atsargiems.**

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, palikite jį visiškai atvėsti.
b) Nerūdijančias priemones naudokite tik paviršiams valyti.
c) Prietaisui valyti galima naudoti tik švelnias valymo priemones, skirtas paviršiams, besiliečiantiems su maistu.
d) Po kiekvieno valymo gerai išdžiovinkite visas dalis, prieš vėl naudodami prietaisą.
e) Prietaisą laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
f) Reguliariai tikrinkite, ar prietaise nėra techninių defektų ir pažeidimų.
g) Valymui naudokite minkštą šluostę.
h) Nevalykite jokiais aštriais ir (arba) metaliniais įrankiais (pvz., vieliniu šepečiu ar metaliniu grandikliu), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
i) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais produktais, skiedikliais, degalais, alyva ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes jos gali jį sugadinti.

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor		Valoarea parametrului	
Numele produsului		Vas de încălzire	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Greutate [kg]		5,6	5,9
Capacitate [L]	Tavă pentru mâncare	6	6
	Rezervor de apă	9	9
Diametru tigaie pentru alimente [mm]		Ø370	Ø390
Fereastra de previzualizare		X	√

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNțeles ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Explicarea simbolurilor

CE	Produsul îndeplinește cerințele standardelor de siguranță relevante.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	**ATENŢIE!** sau **AVERTISMENT!** sau **ȚINE minte!** indică o instrucțiune specifică (semn general de avertizare).
	Atenţie! Suprafață fierbinte – risc de arsuri!
	Destinat contactului cu alimentele.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării

ATENŢIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la răniri grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:
Chafing dish.

2.1. Avertismente de siguranță

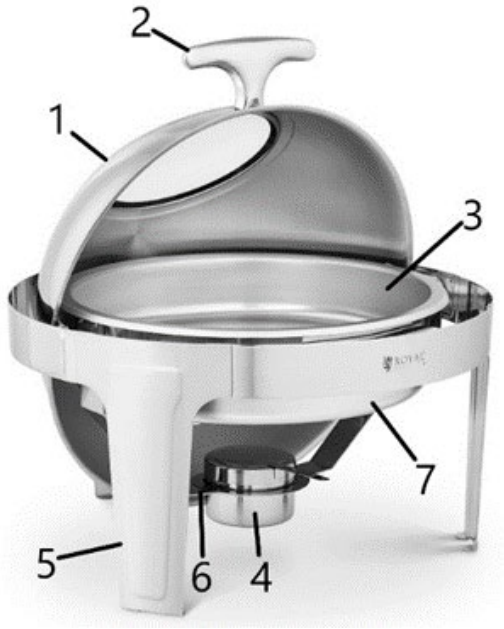
a) Păstrați locul de muncă ordonat și bine iluminat. Dereglarea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți atenți, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț când lucrați cu aparatul.
b) Dacă aveți îndoieli dacă produsul funcționează corect sau dacă este deteriorat, contactați serviciul tehnic al producătorului.
c) Numai serviciul tehnic al producătorului poate repara produsul. Nu încercați să reparați singur produsul!
d) Utilizați aparatul într-o încăpere bine ventilată.
e) Păstrați acest manual pentru referințe viitoare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
f) Nu lăsați componentele de ambalare și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
g) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu el.
h) Curăţaţi aparatul în mod regulat pentru a preveni depunerile permanente de murdărie.
i) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
j) Așezați aparatul pe un blat de lucru cel puțin de dimensiunea amprentei aparatului și departe de toate materialele inflamabile.
k) Nu așezați niciodată o sursă de căldură sub un recipient gol!
l) Nu mutați încălzitorul în timp ce acesta este în funcțiune.
m) Canistra de combustibil și capacul acesteia pot deveni foarte fierbinți. Purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a preveni arsurile.
n) Nu stingeți flacăra suflând aer în ea. Pentru a stinge flacăra, izolați alimentarea cu aer ambiental punând capacul.
o) Nu scufundați cadrul în apă.

ATENŢIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

3. Utilizați instrucțiuni

Acest produs este destinat încălzirii alimentelor așezate în el și menținerii alimentelor calde. Nu este potrivit pentru dezgheţarea sau gătitul alimentelor.
Utilizatorul este responsabil pentru orice daune cauzate de o utilizare neintenționată.

3.1. Prezentare generală a aparatului



1. **Capac**
2. **Mâner de deschidere**
3. **tigaie pentru mâncare**
4. **Recipient pentru pastă de combustibil**
5. **Cadru cu picioare de sprijin**
6. **Cadru container pastă combustibil**
7. **Rezervor de apă**

3.2. Pregătiri pentru operare

POZIONAREA APARATULUI

Limitele maxime de temperatură ambientală și umiditate relativă care nu trebuie depășite sunt de +40°C și, respectiv, 85% RH. Poziționați aparatul unde este asigurată o bună circulație a aerului. Păstrați un spațiu de minim 10 cm față de toate părțile aparatului. Țineți aparatul departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, fermă, curată, ignifugă și uscată și la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități mentale, senzoriale și intelectuale reduse.

Înainte de prima utilizare, scoateți toate accesoriile și spălați-le împreună cu aparatul.

3.3. Operarea aparatului

1. Pune recipientul cu apă pe cadru. Umpleți recipientul cu apă caldă (folosește suficientă apă pentru a nu se vărsa atunci când tigaia pentru alimente este plasată în rezervorul de apă. Utilizați apă fierbinte a cărei temperatură și abur sunt sursa de căldură pentru a împiedica scăderea temperaturii alimentelor. Pe măsură ce temperatura apei din recipient scade, la fel scade și temperatura alimentelor, de aceea este important să controlați atât nivelul apei din recipient, cât și temperatura acestuia și să completați cu apă caldă atunci când este necesar.
2. Puneți tigaia cu mâncarea în ea în rezervorul de apă. Închideți capacul.

3. Puneți pasta de combustibil dintr-o cutie (nu este inclusă) în recipientele de pastă de combustibil incluse. Aprindeți pasta de combustibil și puneți recipientele de pastă de combustibil pe raftul de sub rezervorul de apă. Reglați înălțimea flăcării cu capacul recipientului pentru pastă de combustibil.
4. **ATENŢIE! Verificați regulat nivelul apei din încălzitorul de alimente - nu lăsați niciodată ca apa să se evapore complet, sau alimentele pot fi arse.**
5. Când ați terminat de utilizat produsul, procedați conform modelului dvs.: stingeți flacăra închizând recipientul cu pastă de combustibil cu capacul acestuia.
6. Scoateți întotdeauna apa și lăsați recipientul cu apă să se usuce după utilizare.
7. **ATENŢIE! Componentele produsului ajung la o temperatură ridicată (cu excepția mânerului de deschidere a capacului); aburul fierbinte poate fi eliberat atunci când capacul este deschis. Este necesară prudență extremă atunci când utilizați acest produs.**

3.4. Curățare și întreținere

a) Înainte de curățarea, reglarea sau înlocuirea accesoriilor și atunci când aparatul nu este utilizat, lăsați-l să se răcească complet.
b) Folosiți agenți non-corozivi numai pentru curățarea suprafețelor.
c) Pentru curățarea aparatului se vor utiliza numai agenți de curățare blândi, destinați suprafețelor în contact cu alimentele.
d) După fiecare curățare, uscați bine toate componentele înainte ca aparatul să fie utilizat din nou.
e) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și lumina directă a soarelui.
f) Inspectați regulat aparatul pentru defecte tehnice și deteriorare.
g) Utilizați o cârpă moale pentru curățare.
h) Nu curățați cu instrumente ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o racletă metalică), deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului.
i) Nu curățați aparatul cu substanțe acide, produse medicale, diluanți, combustibil, ulei sau alte substanțe chimice, deoarece acestea îl pot deteriora.

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napori, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra		Vrednost parametra	
Ime izdelka		Posoda za ogrevanje	
Model		RCCD-R06G	RCCD-R06GW
Mere [širina x globina x višina; mm]		480 x 510 x 450	485 x 510 x 450
Teža [kg]		5,6	5,9
Prostornina [L]	Posoda za hrano	6	6
	Rezervoar za vodo	9	9
Premer pekača [mm]		Ø370	Ø390
Okno za predogled		X	√

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Razlaga simbolov

CE	Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih varnostnih standardov.
	Pred uporabo preberite priročnik.
	**POZOR!** ali **OPOZORILO!** ali **ZAPOMNI!** označuje posebno navodilo (splošen opozorilni znak).
	Pozor! Vroča površina – nevarnost opeklin!
	Namenjen stiku z živili.



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe

POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih nanašata na:
Posoda za drgnjenje.

2.1. Varnostna opozorila

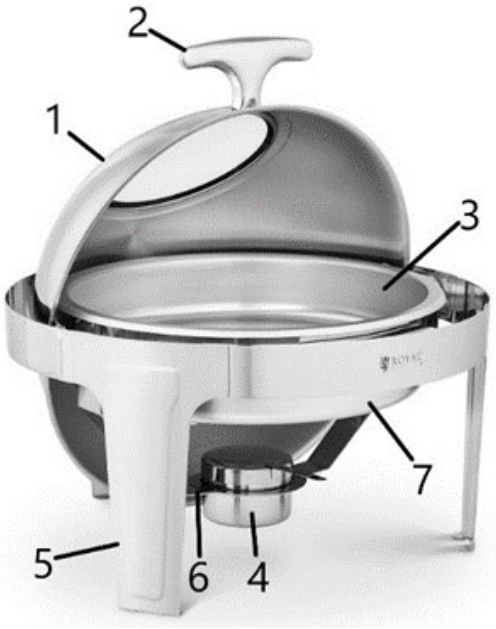
a) Delovno mesto naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesrečo. Bodite previdni, pazite kaj počnete in pri delu z aparatom uporabljajte zdravo pamet.
b) Če ste v dvomih, ali izdelek deluje pravilno ali je poškodovan, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.
c) Izdelek lahko popravlja samo tehnična služba proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popraviti sami!
d) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
e) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če boste izdelek predali tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
f) Komponente embalaže in majhne namestitvene dele hranite izven dosega otrok.
g) Aparat ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z njim.
h) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
i) Aparat ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.
j) Aparat postavite na delovno površino, ki je vsaj velika kot odtis aparata in stran od vseh vnetljivih materialov.
k) Nikoli ne postavljajte vira toplote pod prazno posodo!
l) Med delovanjem grelnika ne premikajte.
m) Posoda za gorivo in njen pokrov se lahko zelo segrejeta. Vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite opekline.
n) Plamena ne ugasite s pihanjem zraka. Za pogasitev plamena izključite dovod zraka iz okolice tako, da postavite pokrov.
o) Okvirja ne potapljajte v vodo.

POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

3. Uporabite smernice

Ta izdelek je namenjen segrevanju hrane, ki je vložena vanj, in ohranjanju tople hrane. Ni primeren za odmrzovanje ali kuhanje hrane.
Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe.

3.1. Pregled aparata



1. **pokrov**
2. **Ročaj za odpiranje**
3. **Posoda za hrano**
4. **Posoda za pasto za gorivo**
5. **Okvir z opornimi nogami**
6. **Okvir posode za gorivo**
7. **Rezervoar za vodo**

3.2. Priprave na operacijo

NAMESTITEV APARATA

Najvišja meja temperature okolja in relativne vlažnosti, ki ju ne smete preseči, je +40 °C oziroma 85 % RH. Napravo postavite na mesto, kjer je zagotovljeno dobro kroženje zraka. Ohranite najmanj 10 cm razdalje od vseh strani naprave. Naprave ne približujte vročim površinam. Napravo vedno uporabljajte na ravni, trdni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z zmanjšanimi mentalnimi, senzoričnimi in intelektualnimi sposobnostmi.

Pred prvo uporabo odstranite vse dodatke in jih očistite skupaj z aparatom.

3.3. Upravljanje naprave

1. Namestite posodo za vodo na okvir. Posodo napolnite s toplo vodo (uporabite toliko vode, da se ne razlije, ko posodo s hrano postavite v posodo za vodo. Uporabite vročo vodo, katere para in temperatura sta vir toplote, da preprečite padec temperature hrane. Z nižanjem temperature vode v posodi se znižuje tudi temperatura živil, zato je pomembno, da nadzirate nivo vode v posodi in njeno temperaturo ter po potrebi dolivate vročo vodo.
2. Ponev s hrano postavite v rezervoar za vodo. Zaprite pokrov.
3. Nalijte pasto za gorivo iz pločevinke (ni vključena) v priložene posode za pasto za gorivo. Prižgite pasto za gorivo in postavite posode za pasto za gorivo na polico pod rezervoarjem za vodo. Višino plamena prilagodite s pokrovom posode za gorivo.

4. **POZOR! Redno preverjajte nivo vode v grelniku hrane – nikoli ne dovolite, da bi voda popolnoma izhlapela, sicer se hrana lahko zažge.**
5. Ko končate z uporabo izdelka, nadaljujte, kot velja za vaš model: ugasnite plamen tako, da zaprete posodo s pasto za gorivo s pokrovom.
6. Po uporabi vedno odstranite vodo in pustite posodo za vodo, da se posuši.
7. **POZOR! Komponente izdelka dosežejo visoko temperaturo (razen ročaja za odpiranje pokrova); ko odprete pokrov, se lahko sprosti vroča para. Pri uporabi tega izdelka je potrebna izjemna previdnost.**

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred čiščenjem, prilagoditvijo ali zamenjavo pribora in ko aparata ne uporabljate, ga pustite, da se popolnoma ohladi.
b) Nekorozivna sredstva uporabljajte le za čiščenje površin.
c) Za čiščenje aparata uporabljajte le blaga čistila, namenjena za površine, ki so v stiku z živili.
d) Po vsakem čiščenju dobro osušite vse sestavne dele, preden ponovno uporabite aparat.
e) Napravo shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
f) Napravo redno pregledujte glede tehničnih napak in poškodb.
g) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
h) Ne čistite z ostrimi in/ali kovinskimi predmeti (npr. z žično krtačo ali kovinskim strgalom), ker lahko poškodujejo površino naprave.
i) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi izdelki, razredčili, gorivom, oljem ali drugimi kemikalijami, ker jo lahko poškodujejo.

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com